



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 4 - No. 2

ST-ANDRÉ-AVELLIN, Qué. Jeudi, 17 décembre, 1964

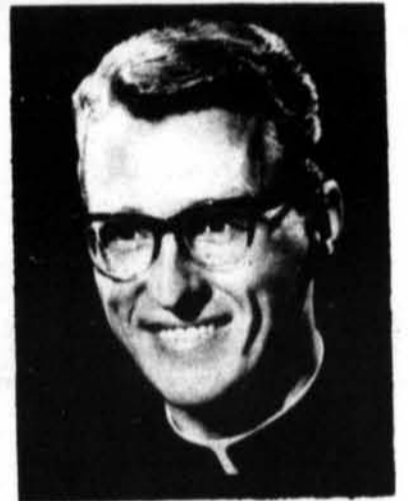
Abonnement: \$2.00 par année

Ouverture du Super Marché à Montebello



Mr. Le Maire Nestor Daoust coupant le traditionnel Ruban à l'inauguration du Super Marché de Montebello.

ORDINATION SACERDOTALE A CHENEVILLE



Dimanche le 20 déc., à 4 h. de l'après-midi, en l'église de Chénéville aura lieu l'ordination Sacerdotale de l'abbé Lucien Chabot, de la Société des Missionnaires de Pont-Viau. Ce grand sacrement sera administré par Mgr. Paul-Emile Charbonneau, évêque du diocèse de Hull.

L'abbé Chabot est l'enfant de M. et Mme Henri-Paul Chabot de Chénéville. Il a douze frères et sœurs. Après avoir fait ses études primaires dans sa paroisse, puis ses études classiques au Petit Séminaire d'Ottawa, où il terminait en 1960, il entra, ensuite à la Probation des Missions Etrangères à Québec. C'est au Grand Séminaire de la Société à Pont-Viau qu'il fit ses études théologiques.

Avec onze nouveaux prêtres, il partira à l'été 1965 vers les territoires des Missions de la Société des Missions-Etrangères: Iles Philippines, Cuba, Japon, Honduras, Pérou, Chili et Argentine.

RIPON

LA CAISSE POPULAIRE OUVRE SES PORTES

Jeudi soir dernier avait lieu l'ouverture officielle et vendredi soir l'ouverture officielle.

Ce jeudi, 10 déc., 1964, ajoute une page à l'histoire de Ripon par cette ouverture d'une Caisse Populaire.

Une assemblée très importante des directeurs eut lieu après cette ouverture et suivait un vin et goûter à l'hôtel Bellevue de Ripon.

Presque tous les directeurs étaient accompagnés de leurs épouses. D'ailleurs, la présence de nos deux maires et leurs épouses rehaussait cette cérémonie, en l'occurrence M. et Mme Rodolphe Séguin maire du village, M. et Mme Bernard Sabourin, maire de la paroisse.

Les heures et soirées d'ouverture sont présentement le mardi et vendredi soir de 7 h. à 9 h.

Le bureau d'administration est composé comme suit: Raymond Clouston président, Rhéo Provost vice-président, Emilien Lacombe secrétaire, les directeurs sont Réal Sabourin, Rémi-Rock Sabourin, Aurélien Sabourin, Gérald Neveu. Le conseil de surveillance Eugène Deschatelets, président, Mme Roméo Dambremont, André-Jean Sabourin. Le Comité de Crédit Roger Whitsell, président, Noël Sabourin, et Ferdinand Dambremont.

M. et Mme Laurent Giroux ont accepté la gérance d'ailleurs le local de la Caisse Populaire est connecté au commerce de M. Laurent Giroux.

Tout le monde est bienvenu pour devenir sociétaire une part de cinq dollars est exigée et remise à la fermeture des comptes sur demande de ce sociétaire.

Ray. Clouston.



Photo prise lors de la Bénédiction du Super Marché à l'occasion de l'ouverture, déc., le 10 à Montebello. M. le curé Lapointe accompagné de Mr. Normand A. Robert, propriétaire.

Visite aux vieillards

Dimanche le 20 décembre, à 2 h. de l'après-midi, les Dames Héliène de Champlain, visiteront les vieillards du Couvent de St-André-Avellin et distribueront quelques cadeaux à l'occasion de la Noël. Le choeur de chant de la paroisse agrémentera cette visite. Tous ceux et celles qui veulent participer à cette fête seront les bienvenus.

MEDECIN DE GARDE

Le médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, Tel. No. 163.



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

REDACTION : P. JOBIN

Représentants : JOURNAL DEVOIR AUX INTERETS DE :

Thurso : M. N. ROTTE	La Petite-Nation : Thurso, Plaisance, Passé, Papineauville, Montebello, St-Eulais-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Flages, Bolleau, Duhamel, Ripon, St-Ste, Montpèllier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Vanoe
Papineauville : Mlle. M. LEBLANC	
St-André : M. G. LANTHIER	
Montebello : M. F. LALONDE	
Passé : Mme R. MENARD	
Plaisance : Mme J. MARCOTTE	

Abonnement : Canada : 1 an...\$2.00 Hors du Canada : 1 an...\$3.00 Le numéro : .10¢
Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication



Mme Eva Huguet-Latour, régente du Cercle Pie XII no. 10 48 des Filles d'Isabelle remet, au nom de ses membres, des chèques aux Révérends Frères Laurent Bélisle, s.m.e., et Carlos Michel Hermandes s.m.e., comme marque de reconnaissance pour le beau travail accompli l'été dernier au terrain de jeux de Chénéville.

une chance à prendre



Au dernier congé de la Fête du Travail, le bilan tragique des accidents mortels de la route fut plus élevé que jamais! Quel gaspillage de vies et d'argent! Que de foyers détruits, de familles décimées, d'avenir compromis, de dettes accumulées! Si l'on songeait à tout ce que ces noms imprimés noir sur blanc représentent de drames, de déchirements, d'inquiétudes, de misères, ne prendrait-t-on pas la peine, *chacun* en sa propre conscience, de se demander : POURQUOI? POURQUOI cette liste insensée de morts accidentelles — QUI AURAIENT PU ÊTRE ÉVITÉES — se dresse-t-elle, chaque fin de semaine dans nos journaux, comme un monument funèbre offert à notre folie?

Dans *Le Devoir* du 10 septembre, Michel Roy mentionnait quatre grands facteurs permettant d'expliquer les nombreux accidents qui se produisent sur les routes de la province de Québec :

- 1) "L'accroissement sensible du parc-automobile, accroissement auquel ne correspond pas dans la province le développement du réseau routier."
- 2) "L'état des routes sur lesquelles circulent les voitures : largeur de la voie, nombre de voies, état de la chaussée, signalisation, balisage, etc."
- 3) "L'état des véhicules : mécanique, pneus, feux, phares."
- 4) "Le code de la route : ses dispositions et son application."

Or, s'il est évident que ce sont là des facteurs importants, il n'en reste pas moins que la cause MAJEURE de ces désastres hebdomadaires est ailleurs et qu'il faut la chercher chez l'automobiliste même, dans sa mentalité et dans son attitude quand il est au volant d'une voiture. Si nos fins de semaine nous coûtent si cher en vies humaines, en réclamations judiciaires et en primes d'assurance, c'est que nous conduisons comme des enfants égoïstes et insoucians du danger. Qui plus est, nous ignorons, ou feignons d'ignorer, notre terrible et funeste inconscience! (Abstraction faite de la valeur de la vie humaine, cette inconscience nous a valu en 1964 une augmentation de 12 à 20% — selon les catégories de polices — des primes d'assurance-accident et nous vaudra, d'après les experts, une augmentation de 25% en 1965.)

Dès que nous prenons place aux commandes, on dirait qu'un démon nous habite. Tout autre conducteur croisé sur la route devient automatiquement un ennemi détestable... et détesté. Toute automobile — sauf la nôtre — devient une nuisance, une entrave à nos caprices. Maître du réseau routier (ne payons-nous pas assez de taxes?), nous ne cédonos nos droits à personne et cela au péril même de notre vie et au mépris de celle des autres. Ce même démon qui nous rend si agressifs nous rend en même temps d'une inconcevable audace. Devenus soudain irresponsables, par je ne sais quel maléfice, nous prenons des chances que rien ne peut justifier comme si les risques encourus ne pouvaient avoir de conséquences graves. Chaque automobiliste, étant convaincu d'être le meilleur conducteur au monde, se permet de violer les règles de la plus élémentaire prudence parce qu'il est assez habile — LUI — pour manoeuvrer comme il le veut. Il oublie que s'il double une autre voiture dans une côte ascendante, il prend une chance d'être tué ou de tuer — ou les deux à la fois. Il refuse d'envisager cette éventualité parce que sa raison l'a quitté depuis le moment où il a pris place dans son auto.

La majorité des propriétaires d'automobiles, qui sont par ailleurs des gens bien éduqués, n'ont plus d'éducation du tout dès qu'ils s'assoient derrière le volant. Ils traitent les piétons avec grossièreté, ne cèdent le passage à personne, qu'ils soient dans leur droit ou non, injurient pour un rien les autres chauffeurs, "coupent" la voiture qui obstrue leur chemin, se moquent de la police, etc. etc. Bref, ils n'ont plus de manières! Les voilà devenus des bêtes sauvages, niant leur dignité d'homme et refoulant l'instinct de conservation au plus profond d'eux-mêmes (ce qu'une bête ne ferait pas!).

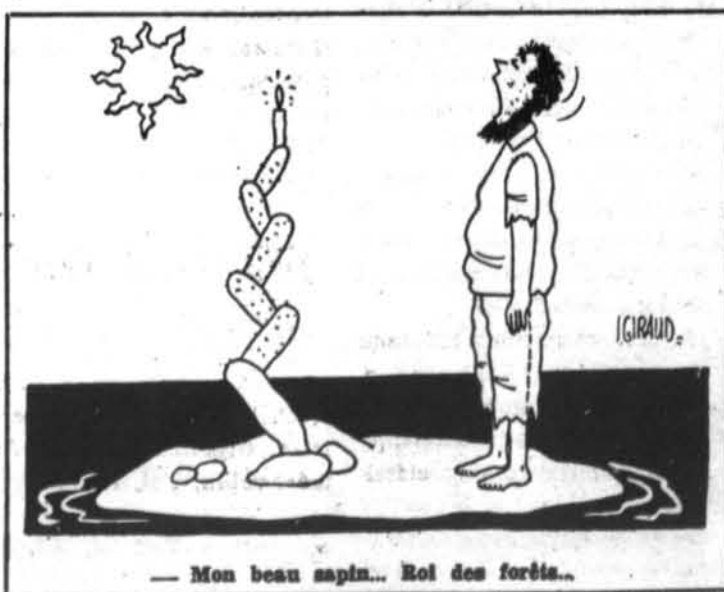
Quant à la loi, on s'en f... éperdument quoiqu'elle soit formulée pour sauvegarder la sécurité de ces automobilistes même. On prend le volant en état d'ivresse ou en colère, ce qui est extrêmement dangereux dans un cas comme dans l'autre, on fait rarement vérifier sa voiture, on ne prend pas la peine d'étudier le code de la route et les règlements de la circulation, on pèse à fond sur l'accélérateur, histoire d'"ouvrir" son moteur ou de la décrasser un peu. En résumé, on prend des chances sans se soucier des conséquences PARCE QU'ON A GARDÉ UNE MENTALITÉ D'ENFANT. Pour les enfants, L'AUTRE n'existe pas. Pour l'automobiliste québécois non plus!

L'imprudence dont nous faisons ainsi preuve est un défi au bon sens et une faute grave contre la charité que nous nous devons et que nous devons au prochain. La majorité des accidents deviennent ainsi des homicides en action ou en intention! Y pensons-nous? Et penserons-nous, la prochaine fois que nous conduirons cette mécanique dangereuse, qu'elle n'est pas un jouet entre nos mains ni un moyen d'affirmer notre prétendue supériorité?

Ne pourrions-nous pas tenter d'être enfin VRAIMENT supérieurs en conduisant avec une courtoisie et une prudence à toute épreuve? Humainement et économiquement, nous serions gagnants en nous comportant en adultes. C'est une chance à prendre... et c'est la bonne!

P.S. Ami lecteur, si tu ne commets aucune des fautes plus haut décrites, est-il besoin de te préciser que cet article n'est pas pour toi?

Suzette D. Cardinal



Whissell & Gourd TEL : 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT

MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk	St-André-Avellin	N.-D.-de-la-Paix	St-Rémi d'Amherst
Duhamel	Papineauville	Montpèllier	Chénéville Ripon

Assemblée annuelle de la S.C.A. de Buckingham

La S.C.A. de Buckingham a tenu le 3 décembre dernier son assemblée générale annuelle, sous la présidence de M. Albert O'Brien, président de la Société.

Une soixantaine de membres étaient présents, quelques-uns accompagnés de leur épouse. La très grande partie de l'assemblée a été consacrée à l'étude du bilan de la Société et de la situation financière. Le rapport financier pour l'année terminée le 30 septembre 1964, a été soumis aux sociétaires par M. Gérard Tessier, agronome du Service de l'Économie Rurale au Ministère de l'Agriculture, et de la Colonisation, et vérificateur de la Société.

Aucours de l'année écoulée, la Coopérative de Buckingham a connu de nombreuses difficultés qui se révèlent dans le rapport du vérificateur.

L'Assemblée a étudié longuement de différentes mesures à prendre afin de consolider la structure financière de la Société et d'orienter les activités de la Société de façon à en assurer la rentabilité au bénéfice de ses sociétaires et de tous les cultivateurs du territoire.

Aux élections pour la composition du nouveau bureau de direction les sociétaires suivants, ont été élus:

Président: M. Herbert O'Brien, Vice-prés: M. J. N. Charette, Directeurs: MM. Elzo Barbary, Jos. Cosgrove, Lloyd Martin,

Liguori Gauthier, Arthur Mongeon et M. François D'Aoust, est secrétaire-gérant. Il a succédé à M. Roger Beauseigle, en octobre dernier.

Parmi les invités qui ont assistés à cette assemblée on remarquait M. Erard Séguin, agronome du Comté, M. Jean-Paul Diné, président de la S.C.A., de St-André et directeur de la Coopérative Fédérée, M. Emile Duguay, gérant de la S.C.A. de Thurso et M. Damien Raby, gérant de la S.C.A. de N-D, de la Salette.

Cette assemblée s'est tenue à la salle des Chevaliers de Colomb à Buckingham ou également, le dîner fut servi, par la Coopérative.

Le cercle Pie XII no 1048 rend hommage

Les Révérends Pères Lucien Chabot, Carlos Michel Hernandez, Jean, Justo et Laurent Béllis tous Séminaristes des Missions Étrangères; se sont dépensés sans compter durant leurs vacances d'été 1963 et 1964, comme moniteurs au Terrain de jeux de Chénéville.

L'ordination de l'un d'eux: Père Lucien Chabot ayant lieu dimanche le 20 décembre, à 4 p.m., dans le dit village; tous ces futurs missionnaires seront de retour parmi nous. A chacun nous disons: Soyez chez

vous chez-nous et merci, merci encore pour la belle cité des Jeunes que vous nous avez édifiée.

Les Filles d'Isabelle, conscientes de la belle tâche accomplie par vous tous, se font l'interprète de la population pour vous féliciter chaleureusement et vous dire combien elle est est heureuse de vous revoir.

Votre court séjour ici sera certainement pour nos jeunes, une récollection... sur les belles leçons morales vécues à votre contact l'été passé.

Eva Huguet-Latour, régente.

noël à l'île-aux-grues, Noël

● Vous avez déjà passé un Noël en mer? Oh! pas sur un luxueux paquebot en route vers l'Europe, mais à bord d'une barque, battue par les vagues, emportée par un vent furieux, en proie au froid, à la faim, à l'angoisse? Si vous n'avez jamais

à saint-félicien

vécu une telle expérience, des Canadiens de l'île-aux-Grues l'ont vécue un soir de Noël avec le cameraman qui les accompagnait.

Noël à l'île-aux-Grues, projeté

au réseau français de télévision de Radio-Canada le jeudi 24 décembre à 10 heures du soir, donnera au public un aperçu de cette aventure pénible acceptée avec joie par des hommes habitués à la vie rude.

Ce court métrage nous racontera en somme une histoire de Noël mais une histoire vraie, dont les héros sont bien vivants en dépit des dangers qu'ils ont courus. Le film nous fera assister à la traversée en barque des insulaires de l'île-aux-Grues à la petite ville de Montmagny. Comme tout le monde à l'époque des Fêtes, les habitants de l'île viennent faire un tour sur la terre ferme pour y faire des emplettes, pour y visiter leurs parents et leurs amis, pour offrir des cadeaux et pour en rapporter chez eux. Ce soir-là, tout s'était passé normalement. Mais quand les insulaires ont repris la mer, la tempête s'est élevée et, pendant que sur terre les cloches sonnaient Noël, quelques hommes grelottants, dans une barque secouée comme un prunier, se demandaient s'ils ne vivaient pas leur dernier Noël.

Dieu merci, comme dans les contes de Noël, tout finit par s'arranger et nos hommes, tremblant encore de froid et de terreur, atterrissent enfin et célèbrent joyeusement leur délivrance et la naissance du Christ.

(Suite page 5)

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi

Tél.: 14

St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

663-2457

159, Deuxième Avenue

Gatineau, P.Q.

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

Tél.: 163

St-André-Avellin

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGREES

986-2394

108 est, rue MacLaren

Buckingham, Qué.

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Tél.: 427-5504

Papineauville



GRANDE PARADE DU PERE NOEL SAMEDI LE 19 DECEMBRE

DEPART: Au magasin "Western Tire" de Papineauville,
à 10.00 A.M.

ARRIVEE Au magasin "St-Jean & Demers" de Montebello.

Organisée par les marchands de Montebello

Tous les enfants de la région sont invités. Plusieurs cadeaux seront distribués
par le Père Noël

BIENVENUE A TOUS

Carnet social

Bonnes fête

Bonne Fête.

A M. Roger Molloy, de St-Emile-de-Suffolk, qui a célébré son anniversaire de naissance le 16 décembre, de la part de ses parents; M. et Mme Jean Maurice Molloy, ainsi que ses deux petites sœurs, Brigitte et Viviane.

A M. Michel Molloy, de St-Emile-de-Suffolk, qui célébrera son anniversaire de naissance le 18 décembre, de la part de son garçon et sa brue, ainsi que ses trois petits-enfants.

A M. Jean-Baptiste Bélisle, de St-Emile-de-Suffolk, qui célébrera son anniversaire de naissance le 20 décembre, de la part de son gendre et sa fille M. et Mme Jean-Maurice Molloy, ainsi que ses trois petits-enfants, Brigitte, Viviane et Roger.

A Mlle Johanne Laurin, de Papineauville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 14 décembre, de la part de sa cousine Linda et de ses cousins, Yves, Michel, Jean-Claude Séguin, de St-André-Avellin.

A Claude Bourbonnais, qui célébrera son anniversaire de naissance le 19 décembre, de la part de ses grands-parents, M. et Mme Félix Lepage, de St-André-Avellin, ainsi que son oncle Gilles et sa tante Rachel.

A Yves Séguin de St-André-Avellin qui a célébré son anniversaire de naissance le 16 décembre, de la part de ses parents M. et Mme Hormidas Séguin, ainsi que ses frères et sa sœur, Linda, Michel et Jean-Claude.

A Gilles Lepage de St-André-Avellin qui a célébré son anniversaire de naissance le 19 décembre, de la part de ses parents ainsi que sa sœur Rachel.

A Jean-Claude Séguin, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 24 décembre, de la part de ses parents, M. et Mme Hormidas Séguin, ainsi que sa sœur et ses frères.

A Linda Laurin de Papineauville qui célébrera son anniversaire de naissance le 30 décembre, de la part de sa cousine, Linda ainsi que ses cousins.

Bonne fête à Ginette et Francine Charlebois qui ont célébré leur anniversaire de naissance.

A Pierrot Charlebois de la part de son petit ami Robyn Marcotte.

A Pierre Laflamme qui a célébré son anniversaire de naissance de la part de son cousin Guy Marcotte.

Naissance

Nos plus sincères félicitations aux 3 soeurs, Christiane, Suzanne et Marie-Reine qui ont eut leurs bébés dans la même semaine. Mme Jean-Claude Diné (Christiane) qui eut un garçon né le 16 nov., et baptisé sous les prénoms de Joseph, Albert, Jean-Claude, Daniel.

Mme Jacques Rochon (Suzanne) pour la naissance d'une fille née le 18 novembre et baptisée sous les prénoms de Marie, Andrée, Suzanne, Chantale.

Mme Thomas Dacon pour la naissance d'une fille née le 21 novembre et baptisée sous les prénoms de Marie, Reine, Marie, Lucie, de la part de M. et Mme Albert Guertin.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Bernard Séguin qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 décembre, de la part de ses amis de Papineauville.

M. et Mme Sydnéz Gray (Gisèle Dubord), de Plaisance nous font part de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Lucie, Yolande, Gall, Parrain et marraine: M. et Mme Kenneth Gray.

M. et Mme Yvon Poulin (Lise Sarrazin), de Plaisance, ont l'honneur de nous faire part de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Ephrem, Christian, Parrain et marraine: M. et Mme Ephrem Poulin.

M. et Mme Germain Chrispin (Léda Malette), de Montpellier, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Pierrette, Johanne, Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Guy Chrispin, frère et belle-sœur, de l'enfant.

M. et Mme Roger Bédard (Edéanne Deschatelets), de Montpellier, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Gilles, Bruno, Parrain et marraine: M. et Mme Théophile Bédard, les grands-parents de l'enfant.

M. et Mme Nicol Séguin (Gisèle Turpin), de Montpellier, ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis, de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Michel et Sylvain, Parrain et marraine: Michel et Micheline Séguin, oncle et tante de l'enfant.

Décès

M. Donat Cayer, garagiste, est décédé à sa résidence à Papineauville, le 9 décembre courant, à l'âge de 53 ans et 2 mois. Outre son épouse, Liliane Arbic, il laisse deux fils, Robert et Alain, de Papineauville; quatre filles; Mme Jean-Guy Prévost, (Claire), de Montréal; Mlle Darquise, Gisèle et Pierrette, de Papineauville; deux frères: Roger et Léo de Papineauville, ainsi que trois petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux Salons Funéraires Whissell et Gourd, de Papineauville. Le service fut chanté en l'église, de Papineauville et l'inhumation au cimetière du même endroit.

M. Jean-Jacques Clément, de Plaisance, est décédé accidentellement le dimanche 6 décembre 1964, à l'âge de 19 ans et 10 mois. Né à Montebello, il était le fils de M. et Mme Benoit Clément. Outre son père et sa mère, il laisse deux soeurs, Madeleine et Micheline, à la maison. Le service fut chanté en l'église de Plaisance et l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Meilleure histoire

BON CONSEIL.

Il faisait tellement chaud et tellement soleil, que le pauvre queteux du coin de la rue venait de perdre connaissance.

Immédiatement, un attroupement se fit autour de lui.

---Donnez-lui donc à ce pauvre homme un verre de whisky dit une charmante petite vieille; ça le ravigotera.

---Détaisez-vous, détaisez-vous, dit un monsieur. Laissez

circuler l'air autour de lui, ---Donnez-lui un verre de whisky, dit la charmante petite vieille.

---Il faut appeler un ambulancier, dit un autre.

---Mais donnez-lui donc un verre de whisky, dit la charmante petite vieille.

---C'est alors que le vieux queteux ouvrit un oeil et dit: "Voulez-vous bien tous fermer vos casseaux et écouter la petite vieille!"

Jacquo.



BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRÉ-AVELLIN

Conrad Lanthier

AGENT DE DISTRICT

Hermas Lacoste

C. d'A. A. AGENT
Tél.: Rés. - 69

Robert Langlois

C. D. A. as, REPRESENTANT
Tél.: Rés. - 105 W

FELICITATIONS A NOS GAGNANTS DE LA SEMAINE

M. Josephat Fournier — M. Lionel St-Denis
 M. Claude Thibodeau — M. Robert Savoyard
 M. Ronald Dumouchel — M. Augustain Chevalier
 Mme Ivain Gauthier — M. Lowe Acktell
 M. Yvon Parent — Mme Ivain Gauthier
 M. Edward Dupuis — M. Eugène Raby
 Mme Adélaré Desrosier — Mme Gary Clarke — Mme Ivain Gauthier

ET À NOTRE GRAND GAGNANT DE LA SÉCHEUSE À LINGE GÉNÉRAL ELECTRIC

Mme Adélaré Desrosier

et lui présente le grand prix,

M. Rémi Dèbé (droite)

et M. Larry Hird (gauche)

gérant de Thurso Lumber.

THURSO LUMBER

985-2253

HANDY ANDY

317, Rue Victoria

Thurso





**sur les ailes
de la nuit
en compagnie
de guy hoffmann
et de
walter joachim**

● Au soir de la fête de Noël, les réseaux français et anglais de télévision de Radio-Canada présenteront une émission spéciale, préparée à Toronto et à Québec, et réunissant des artistes de Toronto, de Montréal et de Québec. Intitulée, au réseau anglais, *Music in the Night*, et, au réseau

français, *Sur les ailes de la nuit*, cette émission nous raconte la pittoresque aventure d'une petite fille qui, restée seule à la maison pendant une nuit de Noël et ne pouvant dormir, décide de sortir de chez elle. Sitôt dans la rue, elle rencontre un vieil homme sympathique, solitaire comme elle, à la fois poète et musicien; il est venu goûter l'atmosphère de cette nuit de fête sur un banc public. La vue de l'enfant l'émeut. Ensemble ils décident de se promener dans la ville. Leur randonnée les mène dans un conservatoire de musique, devant un magasin, dans un restaurant, à l'heure de la fermeture, dans une sacristie, etc.

Grâce à cette visite de la ville en compagnie de la petite fille et de son brave vieux compagnon, le téléspectateur pourra assister à un concert, à un spectacle de ballet et à un récital de chant; il vivra à son tour les émotions de ces deux candides noctambules en cette nuit mystérieuse.

Le rôle de la petite fille de dix ans sera tenu par la comédienne Denise Pidgeon de Toronto; Guy Hoffmann personnifiera le vieil homme. Le soprano Loro Farrell chantera *O Sainte Nuit*; la Maîtrise du Chapitre de Québec in-

terprétera trois noëls anciens et le violoncelliste Walter Joachim



prêter également son concours à ce concert.

Des extraits du ballet *Casse-noisette* seront dansés par des membres du Ballet national du Canada; les solistes seront Lois Smith et Earl Kraul. L'accompagnement musical sera assuré par l'Orchestre symphonique de Radio-Canada, sous la direction

de George Crum.

Cette émission sera réalisée à Toronto, par Norman Campbell, et, à Québec, par François Bernier.

Sur les ailes de la nuit, le soir de Noël à 8 h. 30, aux réseaux français et anglais de télévision.



Contre les lépismes destructeurs

Les lépismes argentés (petits poissons d'argent) et domestiques se rencontrent assez communément dans les demeures, les appartements, les bibliothèques et les boulangeries, selon M. C. Graham MacNay, à l'Inventaire des insectes, ministère de l'Agriculture du Canada. Ils se cachent durant le jour et maraudent la nuit. Ils détalent à toute vitesse dès qu'on les surprend.

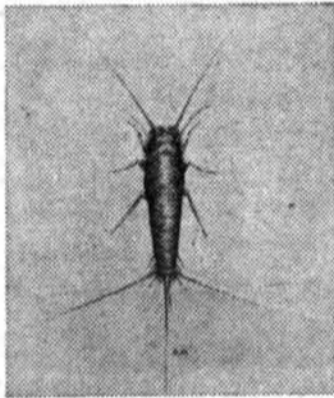
Ces insectes sont ténus, ont la forme d'une carotte, sont dépourvus d'ailes et recouverts d'écaillés. Ils mesurent environ un demi-pouce de longueur. Leurs antennes sont longues et grêles. Ils ont un postérieur garni de trois appendices caudiformes (soies caudales). Le lépisme argenté est uniformément coloré; le lépisme domestique est grisâtre et porte des taches foncées. Le premier préfère les endroits humides où la température varie de 70° à 80° F.; on en trouve assez généralement dans toutes les pièces des édifices. Pour sa part, le lépisme domestique recherche les températures supérieures à 90° F.; il aime la proximité des chaufferies, des calorifères, des boulangeries et autres endroits où la température est élevée. Ces deux espèces d'insectes, qui vivent jusqu'à l'âge de trois ans, peuvent passer plusieurs mois sans nourriture.

Leur régime alimentaire comprend une grande variété de protéines et d'hydrates de carbone: farine, amidon, pâte, colle, papier, céréales, fibres synthétiques, coton, toile, viandes desséchées. Ces insectes endommagent la reliure des livres, le papier encollé et les substances amidonnées; ils décollent le papier tenture en mangeant l'encollage.

Les œufs mettent de deux à six semaines à éclore, selon le degré de température et d'humidité. Les insectes immatures ressemblent aux adultes en plus petit.

Pour se protéger contre ces insectes, M. MacNay conseille de faire le ménage régulièrement, de nettoyer à l'aspirateur les endroits normalement négligés durant de longues périodes.

Les huiles à pulvériser ou les émulsions de DDT 5%, de chlor-



Lépisme

dane 2%, de malathion 3%, de lindane 1% ou de diazinon 0.5% donnent de bons résultats. Pulvériser parfaitement les fentes et les lézardes dans tous les endroits infestés, le long des plinthes, dans les garde-robes et les armoires, les sous-sols, la laverie et la chaufferie, autour des radiateurs et des conduits de chaleur. Eviter d'appliquer les huiles à pulvériser près des radiateurs à eau chaude et des fournaies où il y aurait danger d'incendie. Utiliser le pulvérisateur à pression directe pour l'application des insecticides en gouttelettes ou les préparations mouillantes.

Les poudres contenant 10% de DDT, 5% de chlordane, 4% de malathion ou 1% de lindane sont efficaces. Pour le poudrage dans les fentes et les lézardes et derrière les livres sur les rayons des bibliothèques, utiliser un appareil manuel ou une poudreuse. L'un ou l'autre mode d'application (en poudre) offre plus de sûreté que la pulvérisation près des appareils de chauffage.

On peut aussi préparer un appât empoisonné en mélangeant 5% de fluor de sodium avec de la farine de blé à laquelle on ajoute un peu de sucre en poudre.

M. MacNay insiste sur la nécessité de prendre toutes les précautions indiquées sur les étiquettes des contenants d'insecticides. Attention surtout à la contamination des aliments! Si par hasard l'insecticide se répand sur l'épiderme, laver immédiatement au savon et à l'eau.

**Dans votre voisinage...
un service de prêts d'envergure nationale**



de **L'ARGENT** quand vous en avez besoin

Vous pouvez maintenant vous prévaloir des services de prêts aux consommateurs que vous offre Niagara Finance.

Niagara prête rapidement et sans formalités jusqu'à \$5,000 et davantage — pour toute raison valable.

310, avenue Victoria
THURSO, QUÉ.

Téléphone: 985-2257

Gérant: M. S. Lacroix

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne
Une filiale de l'Industrial Acceptance Corporation Ltd.

**NOTEL
DES
MONTS**

Chambres et Pension - Endroit de Touriste

GRILL - DANSE - ORCHESTRE

LICENCE AU COMPLET

Téléphone: 2571

Montpellier, P.Q.



SAMEDI LE 19 DÉCEMBRE 1964

Réunion d'amis

* FETE SURPRISE I

* SOIREE MIXTE

* PRIX DE PRESENCE \$10.00

En plus de nombreux autres prix.

Hotel-Motel Seigneurie

R.R. 8
PAPINEAUVILLE

La
direction
ET LE
personnel
SOUHAITENT A TOUS SES
clients et amis
JOYEUX NOEL
&
BONNE ANNEE



BONNE ANNEE

BOWLING MAHEUX

ST-ANDRE - AVELLIN
TEL. 7 P.O.

Administrateurs : Les frères
Armand et Roland Coté.

REDUCTION sur les parties
jouées l'après-midi, du lundi
au vendredi.

BIENVENUE A TOUS



Votre page, Madame...

Gâteau aux pommes

1/3 tasse de marguerine ou de
beurre
2/3 tasse de cassonade bien tas-
sée
1/4 tasse de farine tout usage
2 c. à thé de cannelle
2 1/4 tasses de farine tout usa-
ge pré tamisée
4 c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. à thé de sel
3 c. à table de sucre granulé
1/3 tasse de shortening froid
1 oeuf, bien battu
2/3 tasse de lait
3 tasses de tranches de pommes
minces.

Chauffer préalablement le
four à 425°F (très chaud). Grais-
sez une tôle de 9 pouces,
de côté.

Défaire ensemble la margue-
rine ou le beurre, la cassonna-
de, 1/4 de tasse de farine et la
cannelle. Mettre de côté.

Tamiser ensemble dans un

bol 2 1/4 tasses de farine, la
poudre à pâte le sel et le sucre.
Y défaire le shortening en fines
particules. Faire un puits et a-
jouter ensemble l'oeuf battu et
le lait. Mélanger avec une four-
chette jusqu'à ce que les ingré-
dients secs soient humides. Ren-
verser sur une planche légè-
rement farinée.

Pétrir la pâte dix fois.

Etendre la pâte au fond de la
tôle graissée. Placer les
tranches de pommes dessus et
saupoudrer avec le mélange de
sucre. Faire cuire au four pré-
chauffé environ 30 minutes.
Détacher les côtés avec un car-
teau et sortir le gâteau de la
tôle pour le laisser refroidir.
Servir chaud à la
température de la pièce, cou-
per en carrés ou en petits rec-
tangles.

principaux repas pendant un mois.
Ce remède soulage grandement
les rhumatismes, assouplit les
articulations et purifie le sang,
pour longtemps.

Savez-vous que le pain rassi
peut s'utiliser pour votre beau-
té? Faites-le brûler (griller),
réduisez-le en poudre et servez-
en comme dentifrice. Vos dents
seront éblouissantes, vous serez
émerveillées de leur blancheur.

Si voulez vous être en forme
toute la journée, le matin, fai-
tes tremper vos pieds pendant
quelques minutes dans l'eau fraî-
che. Puis essuyez-les rapide-
ment et frottez-les avec de l'eau
de cologne en massant vos che-
villes de bas en haut. Vous re-
nouvez l'opération le soir, a-
vant de vous coucher. Quel dé-
lassement!

Vos gâteaux ne débordent
plus de vos moules si vous in-
troduisez le long des bords,
de petits morceaux de macarons
de place en place. Ils fe-
ront ainsi office de cheminée,
et vous pourrez les retirer très
facilement en fin de cuisson.

Pour nettoyer un sac de cuir,
frottez-le légèrement avec un
blanc d'oeuf battu en neige.

Petits trucs

L'ail soulage les douleurs du
rhumatisme. Vous pouvez vous
préparer un extrait très effica-
ce et sans odeur de la façon sui-
vante: Coupez des gousses d'ail
en tout petits morceaux et faites-
en macérer une once que vous
hacherez dans environ un demi-

ard d'alcool (90%). Bouchez et
gardez six semaines. Vous ob-
tiendrez un liquide doré dont
vous prendrez cinq gouttes aux

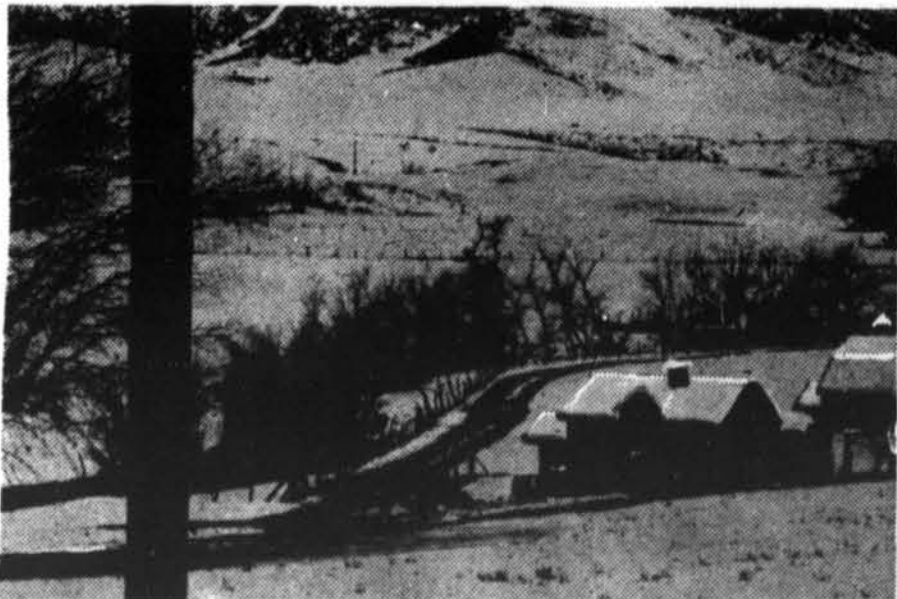
BIJOUTERIE BLAIS

Distributeur
BULOVA

TEL. 125 W ST-ANDRE-AVELLIN

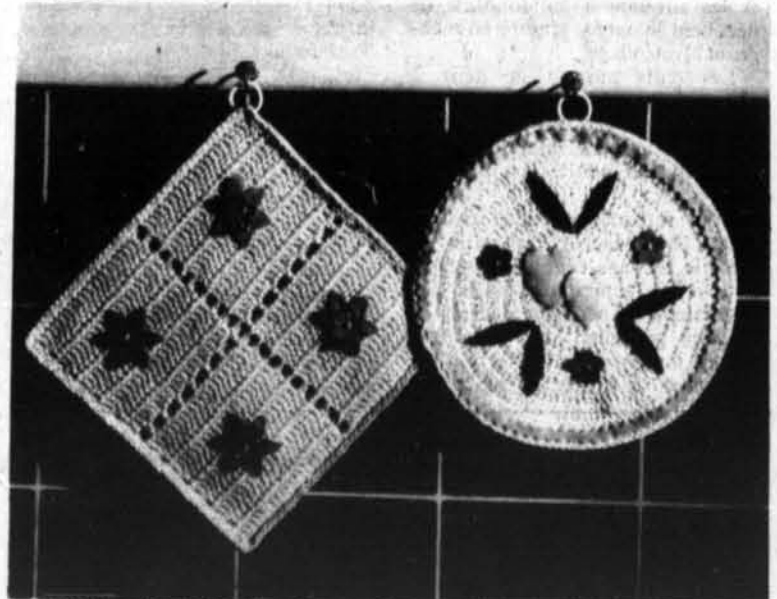
A NOS CLIENTS ET AMIS
MEILLEURS VOEUX
A L'OCCASION DE

NOEL et du JOUR DE L'AN



UN PETIT RIEN CHARMANT

Très original et d'une utilité surprenante, ce gentil petit,
sous-plat se fait en un rien de temps et prête de la gaieté à
tous les repas. Modèle No. P-E-6601-F. Explications en
français.



POIGNEES CROCHETÉES

Toujours utiles, les poignées peuvent tout de même être
décoratives. En voici deux qui illustrent bien ce point. De
confection facile, elles ajouteront au décor de votre cuisine,
à peu de frais. Modèle No. P-C-5370-F, explications, en
français.

Campagne d'éducation sécuritaire par votre journal



Ci-haut, nous pouvons voir les deux propagandistes de cette campagne d'éducation sécuritaire qui sont MM. Georges, et Laurent St-Onge.

Afin de mieux débiter la nouvelle année, votre journal prépare pour la première fois dans la région, une campagne sécuritaire de grande envergure. Cette propagande sera préparée par deux spécialistes en la matière, que l'on peut voir sur la photo rattaché à cet article, a pour but principal d'éduquer la jeunesse écolière sur la prévention des accidents. C'est donc dire que pendant huit semaines consécutives, votre journal se

fera un plaisir de parler de sécurité à tout ses lecteurs, tout en organisant des concours pour les plus jeunes. Aussi dans le cadre de cette campagne de contacts directs se feront entre nos étudiants et nos propagandistes en sécurité. Donc, d'ici le début de cette campagne, des marchands de la région déservie par "Vallée de la Petite-Nation", seront contactés afin d'avoir leur participation à cette campagne, ce qui d'ailleurs nous

permettra de remercier tous ceux qui nous écriront en offrant des prix en argent aux meilleurs envois. C'est donc pour vous tous, mesdames et messieurs, une occasion d'éduquer vos enfants sur la sécurité en leur faisant suivre de semaine en semaine nos pages sécuritaires et surtout nos concours. C'est pour janvier

notre campagne de sécurité, d'ici là, soyez prudent!

ATTENTION.

Toutes les jeunes filles et garçons sont invités à nous écrire, sur la sécurité routière, à nous faire parvenir des suggestions pour la prévention des accidents, ou encore à donner des conseils profitables. Des prix iné-

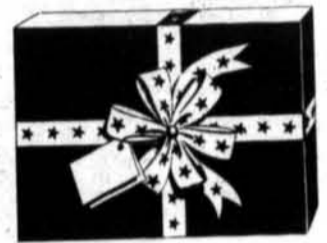
sants en argent, seront distribués aux meilleures lettres qui nous seront parvenues d'ici la fin de janvier. Nous publierons les lettres qui seront jugées les plus appropriées. Écrivez-nous en grand nombre à :

M. Sécurité,
Vallée de la Petite-Nation,
585, James,
Buckingham, P., Q.

Pour vos cadeaux des Fêtes:

un prêt de magasinage HFC

"Pensez" à tous les gens sur votre liste grâce au prêt de magasinage HFC. Ne vous limitez pas aux endroits où vous avez un compte. Évitez la rafale des factures en janvier. Empruntez en toute confiance, remboursez commodément chez HFC.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$ 3.00	\$ 3.75	\$ 6.12	\$ 9.46
550	16.50	20.63	32.86	51.24
750	22.50	28.13	44.13	69.21
1000	30.00	37.50	58.11	91.56
1600	48.00	60.00	94.11	146.52
2200	66.00	82.50	129.41	201.46
2500	75.00	93.75	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

RÉSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE SUR LES PRÊTS, AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

HOUSEHOLD FINANCE

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)

Plaisance

Jacques Clément, fils de M. et Mme Benoit Clément décédé accidentellement la semaine dernière à l'âge de 19 ans et 10 mois. Le service fut chanté à Plaisance jeudi dernier par l'abbé Rollin d'Ottawa. Inhumation au même endroit. Il laisse pour pleurer sa perte, autre son père et sa mère, deux sœurs, Madeleine et Micheline.

Dimanche soir dernier, lors d'une partie de hockey hors concours mettant aux prises Angers et Plaisance, ces derniers'emportèrent au compte de 4 à 2.

La partie disputée à l'aréna de Thurso offrit aux spectateurs un jeu très vite et très rude. Plaisance a même à déplorer, un blessé en la personne de Mr. André Dicaire, mais quand même, dans l'ensemble cette partie demeure l'une du vrai type Canadien. Nous souhaitons à ce coéquipier un prompt rétablissement.

(Suite de page 3)

Dans tous les cantons

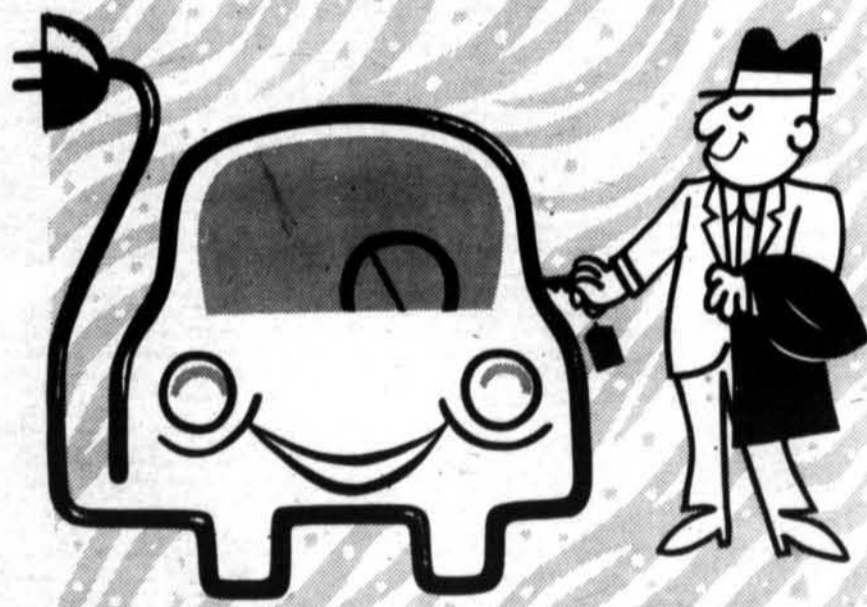
A 7 heures du soir, le jour de Noël, le réalisateur Pierre Desjardins présentera aux téléspectateurs de Radio-Canada une émission de la série *Dans tous les cantons*, enregistrée au Lac-Saint-Jean l'été dernier. Plus précisément, il s'agit d'une soirée à Saint-Félicien, soirée à laquelle ont participé les Indiens de Pointe-Bleue.

Deux émissions à voir : Noël à l'Île-aux-Grues, la veille de Noël à 10 heures, et Dans tous les cantons, le soir de Noël à 7 heures.

En toute dernière heure, nous apprenons que Plaisance fait parti maintenant du circuit Bélisle pour la présente saison 64-65. Nous souhaitons à cette jeune équipe tout l'encouragement possible.

Les Dames Fermières de Plaisance ont organisé une partie de carte dimanche soir dernier à cette occasion, des cadeaux furent échangés entre les personnes présentes. Un délicieux goûter fut servi; la soirée se passa agréablement. Toutes retournèrent enchantées de leur veillée.

ÉTRENNE ACCUEILLIE CHALEUREUSEMENT!



DONNEZ-LUI UNE AUTO OÙ IL FERA BON PAR LES MATINS GLACÉS!

VOITURE CONFORTABLE... DÉPART AGRÉABLE! Un chauffe-intérieur électrique pour voiture, ce sera pour lui comme un garage chauffé. Plus de grattage de vitres, plus de banquettes glacées... finis les frissons! Pour quelques cents par nuit, il trouvera au matin une voiture confortable, toutes vitres libres de givre, une auto qu'il fera bon conduire avec plus de sécurité. Aucune installation électrique spéciale n'est requise; se branche simplement à une prise de courant. Un chauffe-intérieur électrique n'est pas un chauffe-bloc de moteur mais un vrai chauffe-intérieur pour lui, le conducteur. Cet appareil est muni d'un éventail, à l'épreuve du surchauffage, facile à monter et peut aussi être déposé sur le plancher. Vous pouvez vous le procurer dans les stations-service, chez les dépositaires d'autos, dans les ma-

gasins d'articles pour autos, grands magasins et centres d'achats. Jamais étrenne ne sera plus chaleureusement accueillie!

CHAUFFE-INTÉRIEUR ÉLECTRIQUE POUR VOITURE

COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ GATINEAU

FILIALE DE L'HYDRO-QUEBEC

La semaine à radio-canada

DU 19 AU 25 DÉCEMBRE 1964

television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA

SAMEDI 19 DÉCEMBRE

8.30—Musique
9.15—Cours universitaires
 Le Monde nordique, avec M. Jacques Rousseau. Treizième leçon: "Au pays des Esquimaux". L'homme primitif dans la zone arctique.
10.00—Cours universitaires
 Principes de science politique, avec M. Guy Dosolis.
10.45—Cours universitaires
 Urbanisme, avec M. R.-W.-G. Bryant. Treizième leçon: vie économique et problèmes fonciers.
11.30—Tour de terre
 "Marionnettes". Avec Lise LaSalle et Jean Besré. Musique: François Morel.
12.00—La Souris verte
 Une maternelle, Cláudia Lamarche invite les enfants à se joindre à elle pour chanter, faire des rondes et de la rythmique. Aujourd'hui: la naissance de l'Enfant-Jésus. Musique: André Gagnon.
12.30—Pépinot
 "Pépinot et Juliette"

1.00—Golf et tennis sur table
 Tournoi de golf entre Tony Lema, Sam Snead, Gene Littler et Bo Winingar. Commentateurs: Jean-Maurice Bailly et Jacques Barrette. — Match de tennis sur table entre Eddy Schultz et Jacques Poulin. Commentateurs: René Lecavallier et Lionel Duval.
2.00—Elles
 Magazine féminin, avec Guy Ferron. — Les recettes de Raymond Oliver: la sauce béchamel.
2.30—Tire l'aiguille
 La couture, avec Mathilde Bertrand. Aujourd'hui: la jupe droite.
3.00—F = MA
 Un jeu questionnaire pour les étudiants.
4.00—Les uns les autres
 Thème: "L'Eglise des pauvres et le monde ouvrier". Témoignages de Mgr Georges Hakim, archevêque de Galilée; les RR. PP. René Voillaume, prieur des Petits Frères de Jésus, Fredy Kuns et Georges Briand, des Fils de la Carité. Animateur: le Père D.-mas.
4.30—Images en tête
 Projection de "Histoire 1900", film de René Goulet et A. Chartrand; interview de ceux-ci. — Le film à l'affiche: "La Petite Voiture", drame psychologique de Marco Ferreri.

6.30—Téléjournal
6.45—Langue vivante
 Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.
7.00—Champ libre
8.00—Thierry la Fronde
 "L'Héritage de Pierre". Pierre devient comte de Lassy dès qu'il aura signé l'acte qui le met en possession d'un héritage inattendu.
8.30—La Soirée du hockey
 Chicago à Montréal.
10.15—Votre choix
 Le sapeur-pompier Rogatien Barrette présente ses invités: Michel Noël, Annamaria Holmes et Ginette Ravel.
10.45—Téléjournal
10.55—CBOFT—Dernière édition
11.00—Supplément régional
11.10—Nouvelles du sport
11.15—Cinéma
 "Première brigade criminelle", film policier de Maurice Boutel, avec Dora Dou, Jacques Duménil et Howard Vernon. Des spéculateurs sans scrupules tentent de compromettre la jeune femme d'un agent secret en mission en France.

DIMANCHE 20 DÉCEMBRE

8.30—Musique
9.15—Cours universitaires
 Cytogénétique avec M. Jean-R. Beaudry. Treizième leçon: polyhybridisme et rétrocroisement.
10.00—Cours universitaires
 Le roman canadien-français du XXe siècle, avec M. André Renaud. Treizième leçon: le roman d'aventures ("Agaguk" d'Yves Thériault).
10.45—Cours universitaires
 Histoire de l'art égyptien, avec M. Jean des Gagniers. Treizième leçon: art de l'époque amarnienne; Basse-Epoque; Tut-Ank-Ammon.
11.30—Le Jour du Seigneur
12.30—Le Professeur Guillemin
 Racine (lire partie).
1.00—Aventures vécues
 Documentaire sur la pêche aux requins. CBOFT—Récital
1.30—Les Travaux et les jours
 MM. Jean-Marie Couët, Léopold Lévesque et Jean-Marie Jobin, de l'U.C.C., sont interrogés sur leur récent voyage en Europe. — Les rapports d'impôt sur le revenu, avec M. Charles Bergevin. — La chronique horticole.
2.00—Revue du football américain
 Les champions des divisions de l'Est et de l'Ouest de la Ligue nationale de football.

3.00—Les Jeux Olympiques de Tokyo
 Une revue rétrospective des Jeux de Tokyo. Commentateurs: René Lecavallier, Jean-Maurice Bailly, Richard Gagneau et Raymond Lebrun.
4.30—Opération 55
 Documentaire sur la régionalisation scolaire, au Québec.
5.00—A l'heure du Concile
 L'Amérique latine. "Un évêque du développement": Dom Halder Camara, archevêque de Recife, au Brésil.
5.30—L'Heure des quilles
6.30—Caméra 64
7.00—Robin des Bois
7.30—Les Intrépides
8.30—Les Insolences d'une caméra
9.00—Le Chat dans le sac
 Film de Gilles Groulx, de l'Office national du film, avec Barbara Ulrich et Claude Godbout.
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
10.55—Nouvelles du sport
11.00—Emission médicale de France
 Les neuf premiers mois de la vie.

6.30—Téléjournal
6.45—Langue vivante
 Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.
7.00—Champ libre
8.00—Thierry la Fronde
 "L'Héritage de Pierre". Pierre devient comte de Lassy dès qu'il aura signé l'acte qui le met en possession d'un héritage inattendu.
8.30—La Soirée du hockey
 Chicago à Montréal.
10.15—Votre choix
 Le sapeur-pompier Rogatien Barrette présente ses invités: Michel Noël, Annamaria Holmes et Ginette Ravel.
10.45—Téléjournal
10.55—CBOFT—Dernière édition
11.00—Supplément régional
11.10—Nouvelles du sport
11.15—Cinéma
 "Première brigade criminelle", film policier de Maurice Boutel, avec Dora Dou, Jacques Duménil et Howard Vernon. Des spéculateurs sans scrupules tentent de compromettre la jeune femme d'un agent secret en mission en France.

Chaque dimanche à 5 heures, l'émission "A l'heure du Concile" se penche sur les problèmes de l'Amérique latine.

LUNDI 21 DÉCEMBRE

10.00—Musique
11.00—Long métrage
 "Escalier à Orly", comédie de Jean Dréville, avec Dany Robin, Dieter Borch et François Périer.
12.55—Téléjournal
1.00—Long métrage
 "Les Duraton", comédie d'André Berthomieu, avec Jeanne Sourza et Ded Rysel. Une émission radiophonique amène la famille d'un principal de collège à devenir la risée de son entourage.
3.00—Marie-Eve vous suggère
 Les bas de Noël.
3.15—Des goûts et des couleurs
 La décoration intérieure, avec Nicole Denis. Aujourd'hui: réponses au courrier.
3.30—Miroir d'Éves
 Une émission sur la vie quotidienne de la femme à travers le monde. Aujourd'hui: au Dahomey. Invité: S. E. Louis Ignacio Pinto.
4.00—Bobino
 Les films: "Touche la tortue"; "Grand-mère bandit"; "Tintin"; "Le Crabe aux pinces d'or"; "Grand Galop"

4.30—La Boîte à Surprise
 Fanfreluche illustre l'histoire de la Navivité. Maboule trouve une recette de suçons perpétuels.
5.00—Les Enquêtes Jobidon
 "Attaque en musique". Des jeunes femmes se font voler par un jeune voyou.
5.30—Atome et galaxies
6.00—Jeunesse oblige
 Fête populaire, avec Jean-Pierre Ferland et les étudiants de l'Université de Montréal. Invités: Renée Claude et Jacques Lapointe.
6.30—Téléjournal
6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.45—CBVT—Rond-point
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
7.00—Aujourd'hui

8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
 Téléroman de Clément-Henri Grignon. Alexis est au cachot. Le curé Labelle lui rend visite.
8.30—De 9 à 5
 Téléroman de Marcel Dubé.
9.00—Bras dessus, bras dessous
 Emission de chansons, avec Serge Laprade; invité: Dominique Michel.
9.30—Chasse à l'homme
10.00—Les 15-25
 L'opinion des jeunes. Animateur: le R. F. Jean-Paul Desbiens, f.m.s.
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
CBVT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Cinéma
 "Grisou", drame de Maurice de Canonge, avec Pierre Brasseur, Madeleine Robinson et Bernard Blier. La femme d'un mineur méprise son mari et s'éprend d'un employé des bureaux de la mine.

MARDI 22 DÉCEMBRE

10.00—Musique
11.00—Long métrage
 "Le Cavalier de minuit", film d'aventures, avec Robert Kellard et Peggy Stewart. Des bandits volent des fermiers.
12.55—Téléjournal
1.00—Long métrage
 "Les Héros de la rue", comédie de Carlo Borghesio, avec Macario. Un clochard est pris pour un riche industriel par une jeune femme.
3.00—Votre cuisine, Madame
 Les recettes de Germaine Gloutnez: suggestions de menu pour le Premier de l'An. Animatrice: Huguette Oigny.
3.30—Si santé m'était comptée
 La médecine préventive pour adultes. Le cœur; aujourd'hui: maladies valvulaires. Invité: Dr Osman Gialloredo. Texte de Jean Laforest interprété par Georges Carrère et Mariette Duval.
4.00—Bobino
 Les films: "Wally Gator"; "L'Alligator dans la baignoire"; "Tintin"; "Le Crabe aux pinces d'or"; "Grand Galop".
4.30—La Boîte à Surprise
 L'histoire des boules de Noël, par Marie Quat'Poches. — L'histoire de la flûte à bec, avec Louise Darios.

5.00—A la pointe de l'exploration
 "Horizon équatatorial". Une expédition d'Yves Bertranet.
5.30—Le Chevalier Bayard
6.00—Jeunesse oblige
 Initiation à la musique, avec Geneviève Bujold et Paul de Margerie. Aujourd'hui: chants de Noël.
CBOFT—Sport-atout
CBVT—Hebdo-sport
6.30—Téléjournal
6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.45—CBVT—Rond-point

6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
7.00—Aujourd'hui
8.00—Rue de l'Anse
 "Le Retour du croisé". Le docteur écrit une pièce de théâtre pour l'anniversaire du curé.
8.30—Tous pour un
9.00—La Cour est ouverte
9.30—Monsieur Lecoq
 Par la faute de Lecoq, le prévenu a réussi à s'évader et à disparaître. Découragé, le jeune limier fait appel à un mystérieux personnage.
10.00—Intéret et principal
 "Comment se nourrit la Métropole?" Invitée: Jocelyne Leduc. Animateur: Jacques Hébert.
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
CBVT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Ciné-club
 "Quatorze juillet", film de René Clair, avec Annabella et Georges Rigaud. Anna et Jean s'aiment, mais l'orgueil leur fait prendre des routes différentes.

MERCREDI 23 DÉCEMBRE

10.00—Musique
11.00—Long métrage
12.55—Téléjournal
1.00—Long métrage
 "La Loi du printemps", comédie sentimentale, avec Pierre Renoir et Huguette Duflos. La naissance d'une petite fille ramène le calme dans un foyer.
3.00—Reflets
 Magazine d'intérêt féminin. Animateurs: Lizette Garvais et Jean-Paul Nolet.
3.30—Le Temps de vivre
 La chronique de lecture d'Anne-Marie Malavoy: "Sido" de Colette. — La chronique de Céline Légaré: les caisses de retraite. — Jean-Paul Jeannotte interprète quelques chansons. — Invitée: Mme Germain de Lom. Animatrice: Nicole Germain.
4.00—Bobino
 Les films: "Lippy le lion"; "L'Opérateur oppresse"; "Tintin"; "Le Crabe aux pinces d'or"; "Grand Galop".
4.30—La Boîte à Surprise
 Pop et Sol échangent des cadeaux. Madeleine et Toulouse montrent à faire des décorations pour Noël.
5.00—Coeur aux poings
 "Le Plan d'Antoine". Le demi-frère de Comtesse veut entrer dans la bande, ce qui lui attire des ennus.
5.30—Mon oncle Filck
 "La Mine d'or"; Ken et Gus croient avoir trouvé de l'or.

6.00—Jeunesse oblige
 Reportage spécial sur les vins. Animatrice: Geneviève Bujold.
6.30—Téléjournal
6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.45—CBVT—Rond-point
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Pain du jour
 Téléroman de Réginald Boisvert.
8.30—La Cité sans voiles
 Film policier, avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.
9.30—Dans le vent
 Emission de variétés en provenance du Palais Montcalm, à Québec, avec Pierre Perrault, Orchestre, dir. Léon Barnier; choeur, dir. Gaston Rochon. Invités: Maria Léa et Normand Hudon.
CBOFT—De port et d'estre
10.00—Sextant
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
CBVT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Cinéma
 "La Ballerine" drame de Val Guest, avec Terence Morgan, Mal Zetterling et Mandy Miller. Un impresario a épousé une ballerine afin d'exploiter son talent.

JEUDI 24 DÉCEMBRE

10.00—Musique
11.00—Long métrage
 "Le ciel n'est pas à vendre", film d'Ernst Marischka, avec Annie Rosar et Hans Holt.
12.55—Téléjournal
1.00—Long métrage
 "Une famille explosive", film de Fernando Palacios, avec Albert Colas et José Isbert. Les joies et les malheurs d'une nombreuse famille espagnole.
3.00—La Bonne Fourchette
 La gastronomie, avec Eddy MacFarlane et Aline Desjardins. Aujourd'hui: Noël et ses traditions gastronomiques.
3.30—Le Quotidien magique
 "De l'ivresse". Texte d'André Paradis. Entretien avec le Dr Gilles Lortie, psychiatre. Avec Gérard Poirier et Françoise Faucher.
4.00—Bobino
 Les films: "Wally Gator"; "Wally aime conduire"; "Tintin"; "Le Crabe aux pinces d'or"; "Grand Galop".
4.30—La Boîte à Surprise
 Picolet interprète des chants de Noël.
5.00—Cadets de la forêt
 Un cadet entraîne un cheval pour la prochaine course.
5.30—Les Croquignoles
6.00—Jeunesse oblige
 Rencontres, avec Pierre Audet. Invité: S. E. le cardinal Paul-Émile Léger. Sujet: la participation des jeunes au Concile.
6.30—Téléjournal

6.40—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
6.45—CBVT—Rond-point
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
7.00—La Nuit merveilleuse
 Film de Jean-Paul Paulin, avec Fernandel et Charles Vanel. Un soir de Noël, un couple de pauvres gens cherche un abri dans un village provençal.
8.00—Septième-Nord
8.30—La Poule aux oeufs d'or
9.00—Plains feux
 Avec Pierre Thériault, Lise Poirier, Les Cailloux, Francine et Monique Leyrac.
10.00—Noël à l'île-aux-Grues
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
CBVT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Yoland chante Noël
 Yoland Guérard, les Petits Chanteurs du Mont-Royal, la Mésancanterie de Granby, la Chorale Marie-Lou, de Lévis, et les Petits Chanteurs trifluviens.
11.30—Il habite parmi nous
 Une émission consacrée à la présence du Christ chez deux grands malades et un jeune homme qui sert les pauvres. Interviews par Raymond Laplante et Guy Boulton.
12.00—La Messe de minuit

VENDREDI 25 DÉCEMBRE

10.00—Musique
11.00—Long métrage
 "Alice au pays des merveilles", conte fantastique, avec Carol Marsh.
12.55—Téléjournal
1.00—Messages de Noël
 Les vœux de Sa Majesté la reine Elisabeth II et du premier ministre du Canada.
1.15—Long métrage
2.45—Messages de Noël
 Les vœux du lieutenant gouverneur et du premier ministre du Québec.
3.00—L'oeil écoute
 Reportage à l'Institut des sourdes-muettes, à Montréal.
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à Surprise
5.00—Ti-Jean Caribou
5.30—Fadila
 Un conte de Noël.
6.00—Jeunesse oblige
 La boîte à chansons, avec Raymond Lévesque.

Les chansonniers invités: Gaston Legault, de Valleyfield et R.-Jean Bouchard, de Québec.
6.30—Téléjournal
6.40—Message de Noël
 S. E. le cardinal Paul-Émile Léger.
6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notez bien
7.00—Dans tous les cantons
 Chansons et danses par les gens de la région de Saint-Félicien, au Lac-Saint-Jean.
8.00—La Demande en mariage
 D'après la pièce d'Anton Tchekhov, avec Jacques Fabbri, Roger Carel et Micheline Dax.
8.30—Sur les ailes de la nuit
9.30—Nous croyons au Père Noël
10.00—Le Christ-Enfant
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Les Couches-tard
11.30—Cinéma
 "Il suffit d'aimer", film de Robert Darène, avec Danièle Ajoret.

quatorze juillet de René Clair

Le mardi 22 décembre à 11 heures du soir, le *Ciné-club* de Radio-Canada met à l'affiche *Quatorze juillet* de René Clair.
 Pierre Leprohon, dans Cinquante ans de cinéma français, présente ainsi *Quatorze juillet*: « Une petite histoire d'amour, banale et simple, une romance sentimentale qui symbolise l'âme de Paris, sa gouaille et sa tendresse, son ironie et sa fraîcheur; une évocation au charme mélancolique de la joie populaire. »
 « *Quatorze juillet* compose ainsi une sorte de chanson populaire où reviennent en leitmotiv ces thèmes chers à René Clair et que nous aimons, des couples tournoyant sous la lueur des lam-

pions, des messieurs en habit lancés dans d'étourdissantes aventures, de petites filles tendres et blondes... »

Quatorze juillet, le mardi soir 22 décembre à 11 heures, à Ciné-club.



Hector Gratton qui vient de remporter le premier prix du Concours de marches de la Communauté radiophonique des programmes de langue française.

Hotel "Petite-Nation"

SOIREE DES CHASSEURS



Soirée des chasseurs à l'hôtel "Petite-Nation". Nous apercevons à l'extrême droite, l'échevin François Pharand, photographié en compagnie de la Reine Monique Lière, des duchesses Lise Fahey et Francine Perrier, ainsi que du maître de cérémonie, Robert Amyot.



Soirée des chasseurs à l'hôtel "Petite-Nation". Voici la Reine des chasseurs 1964, Monique Lière, (Monique Larose), photographiée en compagnie du maître de cérémonie, Robert Amyot. Elle fut couronnée Reine des Chasseurs lors d'une soirée organisée à l'hôtel Petite-Nation, de St-André-Avellin.



Soirée des chasseurs à l'hôtel "Petite-Nation". Lors de la soirée des chasseurs à l'hôtel Petite-Nation, M. Aurèle Laframboise, de St-André-Avellin, a été l'heureux gagnant du chevreuil bourré. Félicitations à M. Laframboise.



Soirée des chasseurs à l'hôtel "Petite-Nation". La Reine des chasseurs 1964, Monique Lière est photographiée en présence de ses deux duchesses Mlles Francine Perrier et Lise Fahey, ainsi que du maître de cérémonie, Robert Amyot.

le professeur guillemin et racine

Après ses trois magistrales conférences sur Pascal, le professeur Henri Guillemin parlera de Racine au cours des trois prochaines émissions de la série *le Professeur Guillemin*. Cette série de trent-sept émissions est télévisée tous les dimanches à midi trente, au réseau français de Radio-Canada.

Rappelons que ces trois conférences sur Racine sont des reprises d'émissions présentées la saison dernière.

Le Professeur Guillemin, le dimanche à midi trente, à la télévision.



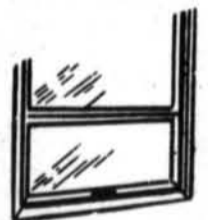
THEO MINEAULT Mfg.



Portes
Chassis
SPECIALITE
ARMOIRES DE
CUISINE

GATINEAU, QUE.

MENUISERIE DE MASSON



Chassis thermos
Armoires

986-5232 Masson

ANDRE HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien

VENTE — INSTALLATION et RÉPARATION

RADIO — TÉLÉVISION

APPAREILS ÉLECTRIQUES —
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'À 9.00 HRS.

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264
Papineauville, Qué.

VENTE SPÉCIALE D'OUTILS POUR NOËL



GAETAN LEDUC Contracteur en tuile

* ESTIMATION GRATUITE

* CERAMIQUE
* LINOLEUM
* CAOUTCHOUC
VINIL - TAPIS



155 rue Papineau

985-2880

Thurso

SPORTS

BOWLING BOURGEOIS

Hommes:

Ronald Tittlit	145	H. S. S. J. -G. Bourgeois	197
Jean-Paul Hébert	137	H. S. A. Philippe Cloutier	200
Jean-Guy Bourgeois	137	H. S. A. Raymond Simon	200
Gilles Bourgeois	135	H. T. S. J. -G. Bourgeois	484
Yvon Ménard	132	H. T. A. Ronald Tittlit	484
Raoul Lafleur	132	H. T. A. J. -G. Bourgeois	484
Pierre Huet	130		
Robert Neveu	128	Femmes:	
Gérard Hébert	128	Ginette Bourgeois	105
Roger Woodward	128	Jeannine Larche	104
H. S. A. Ronald Tittlit	213	Irène Blais	101
H. S. S. Robert Neveu	186	Monique Maurice	96
H. T. S. Yvon Ménard	471	Claire Sabourin	94
H. T. A. Ronald Tittlit	559	Michèle Simon	85

Mixtes: Hommes:

Ronald Tittlit	144	Odette Bisson	83
J. -G. Bourgeois	144	Marie-Paule Joannis	82
Marcel Joannis	135	Agathe St-Denis	81
Raymond Simon	125	Colette Bourgeois	80
Robert Pilon	123	H. S. S. Jeannine Larche	132
Gérard Roy	121	H. S. A. Monique Maurice	151
Roger Houde	120	H. T. S. Jeannine Larche	351
Raoul Lafleur	118	H. T. A. Ginette Bourgeois	375
Robert Neveu	116		
Melvin Durocher	115	Classement des équipes:	
		Hommes:	

O'Keefe	72
Fantômes	70
Motel Seignory	58
Alouettes	56
Magasin St-Jean	22
Tigres	10

Mixtes:

Ronald Tittlit	82
Fassett	63
Crustacées	56
Professeurs	41

Claire Benoit	145
Réjeanne Filliatreault	145
Louise Charron	136
Rhéal Lavigne	134
Irène Gauthier	133
Lucienne Carrière	128
Lucette Bédard	128
Francine Lacoste	128
H. T. Louise Charron	378

Équipe du lundi (Femmes).

J. Boyer	82
C. Benoit	56
A. Charlebois	28
D. Major	10

Équipes du mercredi femmes.

B. Coté	83
L. Barnes	76
M. Couillard	54
T. Pharand	54
F. Lacoste	37
J. -D. Brazeau	28
V. Charlebois	18
L. Louiseize	2

Équipes du lundi (Hommes).

Paul Bisson	76
Denis Louiseize	38
Gilbert Gollain	38
André Pilon	24

Équipes du mardi (Hommes).

Barbier Levert	81
Ray. La Terre	68
Laiterie St-André	58
Plombier Pharand	51

Salle Maheux

Les dix plus hauts simples de la semaine chez les hommes.

Gilles Lanthier	181
J. -D. Charron	181
Raymond Labrosse	175
Hermas Lacoste	172
Pierre Fournel	172
J. -P. Robert	167
Denis Louiseize	161
J. -D. Dambremont	158
Bil. Doddridge	156
H. T. Pierre Fournel	500

Les dix plus hauts simples de la semaine chez les femmes.

Thérèse Bissonnette	159
Lorraine Barnes	148

Plombier Valois	34
Profil Lavallée	26
Comet Blonde Charlebois	21
Marché Dinel	13

Équipes mixtes du vendredi.

Richard Maheux	22
Jacques Bisson	22
Robert Gauthier	14
Gilles Dubé	6

Les jeunes du samedi.

J. -P. Malette	58
Richard Charlebois	22
H. S. J. P. Malette	134
H. T. J. P. Malette	363

M. GERMAIN BELISLE A SA 5e SAISON COMME PRÉSIDENT.

Le président de la ligue de hockey "Vallée de la Nation" M. Germain Bélisle en est à sa cinquième saison comme président.

Deshommes de la trempe de Germain Bélisle ne sont pas assez connus du public pour le travail et les responsabilités, qu'ils assurent.

Rares, sont les soirées libres de ce dynamique président du circuit Bélisle.

Comme tant d'autres, il sacrifie la vie familiale qu'il aimerait vivre comme tout le monde, pour se dévouer corps perdu pour les autres.

Germain Bélisle est employé de la Singer Compagnie depuis 1948 et présentement est toujours à l'emploi de Thurso Pulp & Paper Compagnie.

L'honnêteté de cet homme dans son travail ne peut être mis en doute.

Surtout lorsqu'il accepte un travail ou une responsabilité il a la tenacité de tout mener à bien, jours au premier rang, et presque assurée d'y demeurer jusqu'à la fin.

Ca paraît que le quilleur étoilé a fait un retour à la Salle de Quilles Maheux. A chaque semaine, son nom apparaît soit pour le plus haut simple ou le plus haut triple. Le quilleur étoilé est nul autre que le dynamique Pierre Fournel de Papi-neauville. Témoin.

ICI ET LÀ DANS LE SPORT

Croyez-le ou non, le grand quilleur Richard Maheux a réussi un triple de 600 à la salle de quilles Maheux, lors de la rencontre St-André et Montebello. C'était la première fois qu'un si haut triple était réussi à cette salle de Quilles. Son capitaine, Léonide Louiseize, souhaite qu'il roule aussi bien dans leur prochaine rencontre, car il a visé le deuxième rang pour Noël. Ce poste est maintenant occupé par l'équipe de "La Terre", qui ne cesse de s'affirmer.

Egalement le même soir, Hermas Lacoste a roulé un simple de 243 pour établir lui aussi un nouveau record à la salle de Quilles de St-André. Cependant, il a préféré qu'on

(Suite page 13)



A la bonne enseigne, hospitalité
s'épelle **LAURENTIDE**

Recevez-les comme vous aimeriez qu'ils vous reçoivent:
servez-leur la Laurentide, vive et veloutée.

dans ma province,
la LAURENTIDE
ça c'est une bière!



A bâtons rompus ... et repus

Elle se meurt la vieille année. Elle nous en aura fait voir de toutes les couleurs. Que nous réserve celle qui prendra la relève? En ces temps sombres et incertains la terre des hommes en verra-t-elle le terme? Une guerre nucléaire viendra-t-elle mettre le point final à l'histoire de l'humanité? Par mon humble ex-voto déposé aux pieds, de la crèche, je demande au Divin Enfant qui naître, d'accorder la paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. C'est là mon vœu le plus ardent.

A tous ces bons amis que je nomme, voici mes souhaits personnels pour 1965.

Lester Pearson; un drapeau uni-forme, John Diefenbaker; un Red Ensign miniature, Guy Favreau; des pilules pour dormir, Jean Lesage; Une maison du Québec à Ottawa, Daniel Johnson; Des lieutenants fidèles, Et Claude Wagner; une matraque en caoutchouc, René Lévesque; un voyage chez les Esquimaux, G.-E. Lapalme; moins de déceptions politiques, Réal Caouette; une guénille pour drapeau, Gérard Girouard; un paletot non-réversible, Roméo Lorrain; Des jours heureux loin de la politique, Gérard Vermette; d'offrir à Charlotte Whitton un stop-chute qui ne fonctionne pas, Charlotte Whitton; De essayer le stop-chute qui lui of-

frira Gérard Vermette, Ray Clouston; de donner la main à Roméo Chartrand, Roméo Chartrand; de donner la main à Ray Clouston, Jean LeBel; des mots Croisés difficiles, Michel Joanis; un bateau--deux bateaux--trois bateaux, Thérèse Gagnon; Tinte, Tinte---b e a u Carillon, Gilles Lanthier; d'abattre un chevreuil de 33 livres, Claude Laflamme; Une femme---puis ça presse, Claude Bélisle; une coupe de cheveux à la Beatle, Wilfrid Sarrazin; une bonne mire sur sa carabine, Jos, Bertrand; une carabine sous sa mire, Bernard Boivin; des béquilles pour Tommy K Léon Tausseau; des chiens de course, Marc Biron; un bon "purter", Jean-Guy Bourgeois; une seule blonde, Denis Boucher; une autre bourse pour le Centre des Loisirs, Roch Bourgeois; une éternelle jeunesse, Hermas Lacoste; Des patins à 2 lames, Réal Boyer; Ses jambes de 20 ans, Jules Desjardins; Un contrat comme arbitre de la Petite-Nation, Georges Quesnel; De revoir Ghislaine à Mont-Laurier, Gérard Hébert; De lancer plus souvent sur les buts, Ronald Mathurin; De faire partie de l'équipe des Couche-tard, Jacques Périard; Des gants de boxe, Réal Letang; De devenir maire de Thurso, Ubald Deschambault; apprendre à jouer au 500 sans tricher, Maurice

Pilon; Perdre de la graisse en jouant au hockey, Guy (Gousse) Charlebois; D'être reconnu le joueur le plus doux au hockey, Guy (Vieux Pin) Charlebois; Une perruque noire, Roch Séguin; D'autres concours de chasse, A la Route 57; un autre mille d'asphalte, A la Régie des Alcool; De mettre de l'eau dans son vin durant la grève, Aux Libéraux; moins de libéralistes Patronales, Aux Conservateurs; Plus de conservation patriotique, Aux Caourétistes; Du fun! ben du fun! Aux Extrémistes; L'autre bout du monde, A tous; beaucoup de bonheur, Roldes.

Les Vacances de Noël

Comme le temps file... A peine les enfants ont-ils recommencé l'école qu'ils sont déjà en vacances, C'est du moins ce que pensent les parents.

Quant aux enfants eux, ils ne raisonnent pas de la même façon. Ca leur a semblé long ces trois mois qui séparent la rentrée des vacances de Noël. L'expectative des joies des Fêtes n'est pas pour leur faire perdre patience.

Ces Fêtes de Noël ne revêtent pas la même signification pour les deux parties en cause. Corvée du magasinage, des festivités à préparer, des réceptions, des visites, et l'impatience des enfants en plus à supporter, voilà le lot des parents. Mais la joie des enfants est si grande, qu'elle compense largement.

Toutes ces tensions risquent de faire oublier aux parents que les vacances de Noël sont nécessaires aux enfants. Qu'ils ont besoin de récupérer dans la détente, le mouvement et le plein air, et que la détente ne se fait pas toujours dans le calme...

Les parents avisés profiteront de cette halte scolaire pour conduire à l'optométriste l'enfant, que le travail visuel fatigue et lit le nez dans son livre et qui montre des yeux rougis après une période de travail rapproché.

Les vacances terminées, les enfants reprendront le chemin de l'école plus allégrement s'ils ont bénéficié du repos, des soins, et de la détente nécessaire. Et alors seulement, ce sera pour les parents la détente bien méritée!

Drôles d'idées

Battu aux élections destinées à l'envoyer comme député dans la capitale, ce fils d'une grande famille terrienne explique ainsi les raisons de sa défaite: On m'aime trop dans le comté pour se séparer de moi...

Le chef d'une tribue d'indi-gènes "dessécheurs de têtes", venait de voir pour la première fois un poste de télévision. C'est une machine merveilleuse, dit-il, qui rétrécit le coup t o u t entier! TI-Conse.

Un magnat de l'automobile à l'un de ses collaborateurs: Si les embouteillages ne retardent pas nos ouvriers, nous pourrions construire 200 voitures de plus par semaine.

Perplexe, un livreur contemporain une énorme caisse de bois portant ces instructions: "Donner à boire et à manger, mais ne pas ouvrir avant Noël!"

Dans la salle de jeux d'un hôtel de villégiature deux jeunes femmes regardent des marins permissionnaires entraînés de jouer aux palets sur le plancher. Mon Dieu! s'écrie l'une d'elle, Comme s'ils n'en avaient pas assez de jouer à ça sur leur bateau!

A l'Hippodrome, les chevaux gagnants venaient de traverser la ligne d'arrivée. Alors que tous les autres spectateurs s'étaient tus, une femme persistait à s'époumoner en vains encouragements. Pourquoi, donc, cries-tu comme ça? lui demanda son mari. La course est finie---Je sais, répondit-elle, mais mon cheval n'est pas encore arrivé.

Gilles Lanthier



ASSURANCE

GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin



LE SECRET D'UN HIVER INOUBLIABLE:

LE Snow Cruiser OMC

Le Snow Cruiser vous ouvre toutes grandes les portes de l'aventure sur les espaces enneigés. Son fougueux moteur de 14CV vous fera connaître la grisaille des croisières sur la neige, le plus nouveau de nos sports d'hiver. Voyez le Snow Cruiser aujourd'hui!

CENTRAL HARDWARE
460, Principale Buckingham

Lucien Lacroix C.D'A. Ass. Michel Lacroix C.D'A. Ass.

LACROIX & FILS ENRG
COURTIERS D'ASSURANCES ASSOCIES.

Incendie - Vie - Accident - Automobile.

204 Galipeau 985-2020 Thurso



A l'hotel Sportsman Inn Pointe aux chènes

SAMEDI LE 19 DECEMBRE
GRAND TIRAGE DE DINDES
PARTY DE NOEL
PERE NOEL ORCHESTRE ET SPECTACLE
ENTREE GRATUITE

RICHARD RABY
Entrepreneur Electricien
INSTALLATION DE TOUS GENRES
985-2985
Thurso, Que.

Le coin des étudiants

Les étudiants jugent notre système d'enseignement

"Pour les classes mixtes, je trouve ça épatant, mais pour ce qui est des cours, je trouve qu'ils sont trop chargés." (Louise Paquette)

"Quelle organisation que cette régionale! Moi je n'ai pas à me plaindre, mais regardons le nombre d'élèves qui voyagent. Ça n'a pas de sens. Comment des élèves qui se lèvent tôt le matin, qui font une heure d'autobus le matin et une heure le soir peuvent-ils bien arriver?" (Madeleine Aubry)

"Nos journées sont trop chargées. A la fin d'une journée d'ouvrage, nous sommes fourbus. Pourquoi détestons-nous tant l'école? Nous arrivons chez nous, nous étudions, soupçons, étudions encore puis retournons à l'école." (Lise Bazinet)

"Ce n'est pas avec le petit dix minutes de récréation qu'on se repose; au moins si on ne gelaît pas, parfois ça refroidit les idées." (Diane Lévesque)

"Une petite remarque: les examens que nous avons à la fin de l'année ce n'est pas pour voir notre calibre mais c'est pour nous caler." (Cécile Bélanger)

"La Régionale est à mon avis une excellente création qu'ont réussi à fonder les commissions scolaires de notre région." (Alain Deschamps)

"Le programme est trop chargé; sept cours par jour, nous ve-

nons comme des locomotives essouffées." (Lucie Coté)

"Le programme est trop chargé; ce serait la grève qu'il faudrait pour s'ouvrir les yeux." (Thérèse Bélanger.)

"Les cours par rotation sont bons. Par contre ils occasionnent beaucoup trop de leçons certains soirs." (Hélène Berthiaume)

"Je suis cent pour cent la co-éducation: les garçons et les filles apprennent à se mieux connaître." (Pauline Périard)

"Nous prennent-ils pour des valises; nous donner 7 cours de suite et nous charger de devoirs afin de passer de belles veillées à penser à eux." (Lorraine Leblanc)

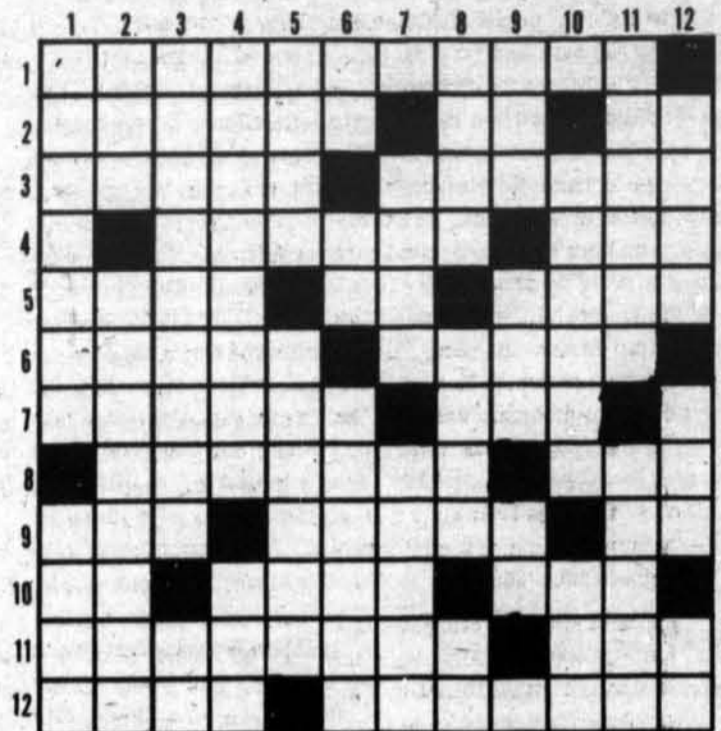
"Nous n'avons pas assez de temps pour échanger nos idées." (Nicole Coté)

"Nous n'avons pas assez de temps pour dîner." (Nicole Sarrazin)

"Nous n'avons pas assez de distractions durant nos journées." (Michel Carrière)

"Le programme est trop chargé; il y a des professeurs qui se pensent seuls dans l'affaire. Ils nous bourent de devoirs presque tous les soirs. Je trouve que le silence n'est pas assez observé, ainsi que l'attention durant certains cours. Les mouvements de vie religieuse se font rares. Même si nous sommes au cours secondaire, la religion c'est peut être le moment où nous en avons le plus besoin." (Pierrette Mireault)

Mots croisés



Horizontalement:

- Elles écrivent des romans.
- Statues exposées à l'adoration-Sud-ouest-Technétium.
- Ecorce extérieure du citron - Faire une tâche.
- Lame d'acier trempé, dont l'une des extrémités est taillée en biseau - Perroquet.
- Quote-part de chaque contributive - Our-Ministre de la religion mahométane.
- Vus de nouveau - Résultat, d'une action.
- Faire une élection-Roi de Juda.
- Lieu où travaillent des ouvriers-Uras.
- Poisson d'eau douce-Petit loir gris-Conjugaison.
- Saint normand-Crainte-Une partie de la tête des oiseaux.
- Amassée-Démonstratif.
- Empereur de Russie-Qu'est seul.

Verticalement:

- Champ de riz-très petite île.
- Poème lyrique-Amoureux platoniques et sentimentaux.
- De Moscou-Note.
- Élévation verticale d'un point au-dessus du niveau moyen de la mer-Prép.
- Venues au monde-Assujettis la selle sur le dos d'un cheval.
- Caesium-Ressenti-Qui aime à rire.
- Vicié-Vagues.
- Frère aîné de Jacob-Bière qui se boit à Bruxelles-En les.
- Masse de pierre très dure - Arbres toujours verts-Très bien.
- Groupement de quelques maisons-Anc. monnaie.
- Mesurât au stère-Action de receler.
- Entaille faite dans un corps dur-Trois fois-Ferrure en forme de T.

Représentant de la Survivance Cie D'Assurance Vie



M. Jules Desjardins de Plaisance; représentant de la "Survivance" Cie d'Assurance-vie, souhaite à ses nombreux clients un Joyeux Noël et une bonne Année. Il profite de cette occasion pour lancer sa nouvelle police - Cadeau de Noël.

VOTRE MARCHAND D'HUILE TEXACO A LA PAGE

- Huile combustible THERMO-CHIEF traitée au "Kleen-Flo" pour la protection de vos boiseries.
- Contre la suie, la senteur, la corrosion, etc... etc...
- Moins de peinture intérieure au printemps.



Service coordonné par radio dans la Vallée de la Petite Nation.

LES PETROLES ST-ANDRE ENR.

Partout... toujours!
FIEZ-VOUS A
TEXACO

Aubry & Fils
SERVICE ET VENTE -
GASOLINE & PROPANE
66 J ou 66 W



Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

GRAPHOLOGIE

Vos qualités - Vos défauts
Vos aptitudes - Votre caractère
Incroyable.... mais vrai
Ecrivez-moi l'analyserai votre écriture
Vous vous connaîtrez mieux.
Envoyez vos noms et adresse Plus un dollar pour frais de poste et autres à
PSYCHO-AIDE 951, Labelle, St-Jérôme. Qué..



Garage R. HOTTE

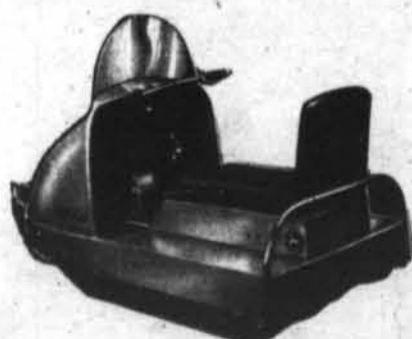
Vendeur autorisé:
VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales
(REPRESENTANT PIONEER)

Tél.: 428-4251

Chénéville



TÉL.: 4251

R. HOTTE Garage

RÉPARATIONS GÉNÉRALES
GAZ, HUILE, PNEUS ET ACCESSOIRES

Marc Gagnon, Rep.

CHÉNÉVILLE, QUÉ.

Vendeur autorisé "SKI-DOO"

(Suite de page 12)

ne parle pas des deux autres parties de son triple.

L'on se souvient certainement de la rencontre Montebello, St-André à la Salle de Quilles Bourgeois à Montebello. St-André l'avait remporté par 84 points. La semaine dernière, une équipe de Montebello se rendait à la Salle de Quilles de St-André pour prendre leur revanche. Le tout n'a pas bien fonctionné, car à cette dernière visite, l'équipe de St-André l'a emporté, par au-delà de 400 pines. Je dis 400, car Jean-Guy m'a interdit de dire plus haut.

À la dernière pratique de l'équipe de hockey de St-André, j'ai constaté la présence d'un joueur dynamique, dans la personne de Réjean Chalifoux du Lac-des-Plages. Il possède un coup de patins remarquable, il manie très bien le bâton et il est très intelligent avec la rondelle; en plus, il est infatigable. Nous lui souhaitons beaucoup de succès à sa première année dans la ligue "Petite-Nation". Comme joueur de hockey, il est à sa première année dans la ligue "Petite-Nation", mais comme joueur de balle-molle, il a évolué deux saisons avec l'équipe de Namur

dans la ligue qui porte le même nom.

Apparemment, l'équipe de St-Thérèse ne connaît plus autant de succès. Grâce à la tenue remarquable des deux jeunes Malette, il remporte la victoire de temps à autre.

En dernière heure, nous apprenons que l'équipe de Ripon se joindrait probablement au circuit Bélisle d'ici quelques jours. Leur liste de joueurs comprendrait quelques noms de Thurso; c'est pourquoi il y a certains obstacles qui s'imposent. Nous apprenons également, que Jean Denis Louisseize piloterait l'équipe pour la prochaine saison. Ceux qui connaissent ce dernier, savent très bien que Jean-Denis est un gars qui ne lâche pas. Si son équipe est acceptée par la ligue, nous lui souhaitons beaucoup de victoires.

Chez les équipes du mardi soir, le Barbier Levert détient toujours le premier rang et cette fois avec une forte avance.

L'équipe de la "Comet Blonde" (Charles-Guy Charlebois), ne connaît pas trop de succès, présentement. À sa dernière rencontre, elle a perdu les huit points contre "La Terreur".

Chez les équipes du lundi, l'équipe de Paul Bisson est tou-

Les quatre équipes gagnantes au Curling

Dimanche le 13 décembre au club Granit de Montebello eurent lieu les finales du Bonspiel O'Keefe. À cette occasion il eut de grosses surprises. L'équipe Cendrillon de Mr. L. Duciaume fit très belle figure après avoir remporté une importante victoire au dépens de l'équipe de Art. Lobel du club Lachute. L'équipe gagnante du trophée O'Keefe fut celle du club Buckingham. L'équipe finaliste était celle du club Tecumseh de Gatineau. L'équipe gagnante, du match consolation fut celle du club d'Hiver de Hull. Une autre équipe Cendrillon qui saura faire ses preuves dans les années à venir dans toutes les compétitions de la Vallée de l'Outaouais. Et enfin l'équipe finaliste du match consolation, nul autre que l'équipe du club Montebello.



M. Harisson Lead Buckingham No. 1. D. Westphal 3ième H. Patry 2ième M. Buskard Skip



G. Descoteaux Lead Tecumseh No. 2. L. Briden 3ième J. Lauriault 2ième D. Pratt Skip



R. St-Cyr Lead Hull No. 3. P. Tache 3ième L. Danis 2ième F. Nadon Skip



R. Descoeurs Lead Montebello No. 4. I. Tessier 3ième L. Lavigne 2ième L. Duciaume Skip

Mr. Robert Bourgeois donateur et représentant de la Brasserie O'Keefe fit remise du trophée, et des présents à tous ces heu-

reux gagnants. Le président du club Granit par la voix de notre journaliers à remercier toutes les personnes qui ont coopéré au succès de ce Bonspiel.

CHEZ GUY

Le roi des bas prix

Ces spéciaux seront en vigueur 10 11 12 et 17 18 19 Décembre

BOEUF DE L'OUEST

Steak de boeuf Dans la ronde 69¢ lb

Jambon cottage 59¢ lb.

Boeuf haché .39¢ lbs

Roti de lard épaule

Saucisse Lard & boeuf 39¢ lb.

39¢ lb.

Bacon maigre - Slab 49¢

Boeuf haut côté

Poitrine de Poulet 49¢ lb

39¢ lb.

Boeuf à bouillir bas de côte 24¢ lb.

Spare ribs

Dindes "extra spécial" 39¢ lb

45¢ lb.

Achetez vos viandes au détail et payez au prix du gros

GUY BISSON

EPICIER - BOUCHER

TEL. 25

ST-ANDRE-AVELLIN

Hotel Bellevue

Théo. Bernard Prop.

Tel. 600-s-22

Ripon.



À chaque fin de semaine le prop. de l'Hotel Bellevue vous présente l'orchestre "THE TUNER'S" Prix pour Spot dance---Limbo--- Rock & Roll--Danse carrée

PETITES

C'est rapide! Quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger. Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous avez un emploi à offrir. Une offre de soumission vous intéresse, un avis public vous concerne... CE NE SONT LA QUE QUELQUES FAITS DES PETITES ANNONCES.

ANNONCES

DIVERS A VENDRE

A vendre: Restaurant comprenant équipement complet, situé dans le village de St-André près du théâtre. Très bonnes conditions de paiements. S'adresser au No. tél. 82 a St-André-Avellin. (j.a.c.)

A vendre: Un cheval de 7 ans pesant 1400 lbs. - 1 poêle "Finley" 6 ronds - 1 herse trainante a tracteur. S'ad. a Philippe Louisseize, Ripon. Tel: 608-s-5

A louer: Terrain pour chasse au canard, droit exclusif de passage. S'ad. a Garage Leonard Menard, Plaisance - Tel. 427-6448 (j.a.c.)

Hommes - Femmes demandés

Servante demandée pour ouvrage générale. Bonne condition. S'ad. a 427-5577

A VENDRE: Jeune cheval d'environ 1,300 lbs. S'adresser a M. Albert Lafontaine. Tel: 428-2101 - Chénéville, P.Q.

A louer: Logis situé dans le village de St-André sur la rue du Moulin, comprenant six appts. S'ad. a 41W St-André-Avellin. (j.a.c.)

Logis a louer: 4 appartements. Chauffé, chambre de bain complète. Eau chaude. S'adresser a Emile Boisvert

Institutrice demande jeune fille pour prendre soin d'un bébé de 5 mois, a Ste-Eustache. Logés, bon salaire. S'adresser au no. 128 - St-André-Avellin. (j.a.c.)

MAISON A VENDRE

A Vendre: Agence de machinerie "John Deere" avec entrepôt comprenant pièces de rechange. Bonne opportunité pour un mécanicien d'expérience. Conditions faciles. Pour plus amples détails s'ad. M. Emile Gratton - N.-D.-de la Paix - Tel. 2531 (j.a.c.)

A vendre: Poulets, Bar-B.Q., dindes, a prix réduits pour le temps des Fêtes. S'ad. a "Abattoir Yves Charron" Tél. a St-André: 13-s-23 - a Papineauville 427-6974 (24)

Un Jeep de marque Willis 1953 en très bonnes condition avec tonne charrue à neige S'adressez à garage Fournier Chénéville Tél. 428-2591

A VENDRE: Camion de marque "Fargo" 1962 (4tonnes) S'adresser a M. Antoine Sabourin, Ripon, P.Q. (10-17)

A vendre: 2 monteaux de fourrure en rat musqué. 1 court - 1 long. Prix raisonnable. 985-2817 (17)

COMPAGNIE "FULLER" Monsieur et Madame si vous ne gagnez pas suffisamment pour remplir vos besoins... Si vous n'entrevoez pas l'avenir avec sécurité... Si vous n'êtes pas satisfait et aimeriez gagner \$5,000. et plus par an - née, avec auto. Ecrivez ou tél Antonio Paluck, gérant 986-2768

A vendre: Consul 1958, très bas milage. Sedan. Bon état. Aubaine Tel. Jour: 423-6463 Soir: 423-6289 Montebello. (j.a.c.)

A vendre: Bungalow de 5 pièces a Thurso au 350 rue Desrosiers. S'adresser a 427-6295

LOGIS A LOUER

Ferme a vendre a Plaisance. 150 arpents, bungalow moderne de 10 pièces, électricité a l'étable, un tracteur au montant de \$9,500.00 et \$1,500. en acompte. Si quelqu'un est intéressé appelez a: 427-6406

A LOUER: Logis meuble. S'ad. tél. 427-6231

A vendre: Nettoyeurs d'étable 235' chaîne en très bon état; Batteuse Dion, Lieuse a grain et a blé d'inde, ensileurs Dion, trayeuses Surge complètes, cultivateurs, charrues hydrauliques, et trainantes 2.3 rails, rateaux, presse a foin, arrache-patates, etc... frigidaire a lait portes au dessus et portes de côté. PAUL-EMILE JETTE, Ste-Scholastique, Co. Deux Montagnes.

A vendre: Equipement complet un barbier, prix exceptionnel. S'ad. a Hormidas Cécylre. Tél. 427-6996 Papineauville. (j.a.c.)

Alouer Logis situé au centre de St-André-Avellin, chauffage compris. Pour informations s'ad. au no. tél.: 26 a St-André-Avellin. (j.a.c.)

Matériel a la verge A VENDRE

A vendre: Une automobile Dodge 1963 sedan, 6 cylindres, très bonnes conditions. 15,000 milles seulement. Pour plus amples détails s'ad. Mme Rhéal Prévost - Tél. 618-s-14 St-André-Avellin (j.a.c.)

A louer: Logis chauffé. Communiquer a tel. 427-5543

chez Mme Aurèle Séguin a Ripon, abandon de cette ligne pour cause de maladie

Fille demandée pour travailler dans un bureau; de préférence résidant a Chénéville. S'adresser a Garage Hotte et demandez pour Marc Gagnon. Tél. 428-4257 (j.a.c.)

A vendre: Un poêle combiné bois et gaz de marque "Entreprise" de luxe, très bonne condition. S'ad. M. Aldège Mantha. Tél. 607-s-2 Ripon.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk. Mme G. Bordeleau P. O. Box 126 Aymer, Québec.

le 20 décembre à 9 heures, l'excellent film de Gilles Groulx, "le chat dans le sac"

Le dimanche 20 décembre, le réseau français de télévision de Radio-Canada mettra à l'affiche l'excellent film de Gilles Groulx, le Chat dans le sac.

Il se dégage évidemment du film un parti-pris d'égoïsme qui peut être maladroit ou agaçant mais qui reste émouvant parce qu'il est la jeunesse même.

C'est à l'Office national du film, à Montréal, que Gilles Groulx a réalisé ce film, qui est son premier long métrage. C'est un film d'auteur qui porte la marque d'une personnalité, des goûts et des idées propres à un certain milieu. Le héros du film, un garçon de vingt ans, ressemble, même physiquement, à Gilles Groulx. On trouvera normal que le premier film d'un jeune auteur, comme le premier roman d'un jeune écrivain, soit plus ou moins autobiographique.

Le personnage féminin de l'oeuvre, Barbara, est très attachant. Sans doute, Barbara a beaucoup de charme et elle a, en scène, une présence indéniable. Mais elle est intéressante par rapport à Claude, le personnage masculin, à cause de sa double appartenance à la tradition juive et au monde anglo-saxon. On peut imaginer, à travers Barbara, que l'auteur du film fait son auto-critique et, par ricochet, celle des Canadiens français. En effet, Barbara est si nette, si franche, si pleine de bon sens dans ses jugements sur son ami qu'elle apporte à Claude une sorte de réponse globale à toutes les questions qu'il se pose. Barbara est une fille droite, honnête, sûre d'elle-même. Elle va droit devant elle avec lucidité, sans hésitation alors que Claude se perd dans ses propres contradictions et que sa révolte se dilue dans une sorte de jubilation solitaire que le rythme très lent du film (avec ses paysages d'hiver mélancoliques à souhait) exprime très bien.

Claude, le personnage principal du film, est un révolté d'une espèce assez particulière. Il est révolté avec sérieux, avec application. Peu doué pour la violence, il veut atteindre la liberté intérieure autant sinon plus que la liberté politique. Claude est à la recherche de lui-même. Il s'impose une retraite en plein hiver dans un coin perdu afin de voir clair en lui-même, afin de s'abstraire de toute influence extérieure. Il voudrait surtout échapper à l'emprise de la jeune fille qu'il aime, Barbara, une Juive beaucoup plus réaliste, beaucoup plus près de la vie que lui.

Le Chat dans le sac a comme interprètes Claude Godbout (Claude), Barbara Ulrich (Barbara), Manon Blain (Manon J'sais pas qui), Véronique Vilbert (Véronique), Jean-Paul Bernier (Jean-Paul) et André Leblanc (Toulouse). Les images sont de Jean-Claude Labrecque, la production, de Jacques Bobet, la musique, de John Coltrane, de Vivaldi et de Couperin.

Claude ne trouvera pas d'autre réponse à ses lancinantes questions qu'une sorte de silence ouaté et de réconciliation avec la vie à l'état pur, présage d'une réconciliation difficile avec lui-même.

On sait que le Chat dans le sac a remporté le grand prix du cinéma canadien au Festival de Montréal 1964. Gilles Groulx, son auteur, est au service de l'Office national du film, comme réalisateur, monteur et cameraman, depuis 1958. Seul ou en collaboration avec des collègues de travail, Gilles Groulx a réalisé plusieurs courts métrages de très belle qualité dont les Raquetteurs (1958), Normetal (1959), la France sur un caillou (1960), les Golden Gloves (1961), le Vieil Âge (1961), Voir Miami (1962), le 5 septembre à Saint-Henri (1961). Seul ou avec d'autres (1962) et Hockey (1964).

Marqué par l'oeuvre de Jean-Luc Godard, Gilles Groulx n'a pas hésité à souligner ostensiblement (comme Godard le fait lui-même dans ses films) ses affinités intellectuelles et spirituelles. Cependant, très vite, le film se dégage et prend une résonance et un style qui lui sont propres. Le Chat dans le sac est un film authentiquement canadien-français, tout à fait intégré au paysage québécois à l'heure des interminables questions sans réponses.

Le Chat dans le sac, le dimanche 20 décembre à 9 heures du soir, à la télévision.

ADMIRAL

Offres de location avec une grande variété de modèles.

Voici les nouveaux modèles: Poches - Fumoirs - Couteaux - Stéros - Radios - T.V. - etc...

PRIX AVANTAGEUX
FOGER LEBLANC T.V.
Vente et Service
427-6230 Papineauville
Aussi réparation de machines à coudre - radiogrammes - etc...

A LOUER: Logis comprenant 5 appartements et situé audessus du bureau de l'Hydra-Québec à Ripon. Pour amples détails s'adresser à M. Aurèle Séguin Tel: 600-s-31 RIPON

Salle de quilles Bourgeois

Le gérant de la salle de quilles Bourgeois de Montebello, M. Jean-Guy Bourgeois, vous invite a venir vous divertir en jouant quelques parties de quilles. Pour ceux qui ne font pas partie des équipes régulières, peuvent s'y rendre les lundi - samedi - dimanche, car les allées sont libres. Tout quilleur a besoin de pratique, c'est donc l'endroit idéal pour le faire. Tél.: 423-6684



Théo. Charron

MATERIAUX DE CONSTRUCTION



ST-ANDRE-AVELLIN

Tél.: 56

Le journal est une vitrine . .
 dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Un signe de confiance...
 du vendeur dans la qualité de son produit; de l'acheteur dans l'intégrité du fabricant

Un gage de prospérité...
 à laquelle l'annonceur contribue en vous renseignant efficacement

Grâce à la variété de ses articles, à sa présentation soignée et à la régularité de sa distribution.

VALLÉE DE LA PETITE NATION
 vous assure le maximum d'efficacité en publicité.

On ne doit pas oublier que l'hebdomadaire demeure sur la table de famille durant toute la semaine et qu'il constitue ainsi un puissant véhicule de publicité pour le marchand avisé.

Du 25 novembre au 25 décembre 1964

Campagne du Cadeau de Noël pour le malade mental oublié

Monsieur Doris Lussier, artiste bien connu du théâtre, de la radio et de la télévision a accepté la présidence provinciale de la Campagne du Cadeau de Noël pour le Malade Mental Oublié.

Un minimum de 22,000 cadeaux est l'objectif que l'Association Canadienne pour la Santé Mentale s'est fixée pour répondre à toutes les demandes qui lui sont adressées par les institutions et hôpitaux mentaux de toutes les parties de la Province.

Cette campagne du Cadeau de Noël a pour but d'apporter un peu de joie à ceux qui sont hospitalisés, voire même oubliés de ceux qui leur sont chers. Du même coup, cette campagne aide à développer, chez la population, une plus grande compréhension du malade mental et contribue ainsi à réduire les préjugés qui persistent encore.

Cette année 14 villes participeront activement à l'organisation de la campagne de Noël dans leur propre milieu. Ce sont Amos, Gaspé, Granby, Hull, Joliette, Montréal, Québec, Rimouski, St-Jean, St-Jérôme, Sherbrooke, Trois-Rivières et Val d'Or-Bourlamarque.

Monsieur Lussier se dit confiant du résultat de la Campagne en autant que chaque famille prenne l'initiative d'envoyer un cadeau. "Comme par les années passées, je voudrais faire appel aux associations des hommes d'affaires, aux groupements féminins, aux compagnies, aux écoles, afin qu'ils tous propagent le message de l'Association; Partagez vos joies de Noël avec un malade mental oublié".

On peut faire parvenir son cadeau à l'une des filiales de l'Association dans les villes mentionnées ci-haut ou au bureau de la Division 5757 Decelles, Montréal.

ATTENTION

RE-OUVERTURE DE LA STATION DE SERVICE ET RESTAURANT B-A. MONTEBELLO

Nouvelle administration

Mécanique 24 hrs par jour.

D. Cayer, prop.

423-9916

DESCHAMBAULT AUTOMOBILES
 VOITURES NEUVES et USAGÉES
 Tél.: 427-5510 Papineauville

Spécial de la semaine:
Chevrolet 1963
 "Bel Air" Prix sensationnel.



Photo des employés du Super Marché I.G.A. de Montebello.



Photo du Corps de Clairon de Montebello accompagné de la troupe des Majorettes. Cette photo fut prise lors de la soirée de visite du Super Marché, déc., 9, 1964.

deux revues rétrospectives: le football américain et les jeux olympiques de Tokyo

Le dimanche après-midi 20 décembre, à compter de deux heures, le réseau français de télévision présentera successivement deux émissions destinées aux amateurs de sport: la Revue du football américain et les Jeux Olympiques de Tokyo.

Au terme d'une saison de football assez mouvementée, le réalisateur Guy DesOrmeaux entend faire le point sur la saison des deux équipes de la Ligue nationale qui vont s'affronter le dimanche 27 décembre pour le championnat.

Durant une heure, les téléspectateurs pourront revivre les moments les plus importants des diverses parties qu'ont jouées ces deux équipes américaines championnes de la ligue de l'Est et de la ligue de l'Ouest. Yves Létourneau, Jean Séguin et Lionel Duval commenteront les séquences présentées. Ils analyseront la qualité des jeux durant la saison et ajouteront quelques

commentaires sur les joueurs qu'ils jugent les plus utiles à ces deux équipes.

Cette revue rétrospective permettra aux amateurs de football de se faire une idée sur le résultat final de la saison. Les pronostics devraient, de ce fait, être plus solidement établis. Il est vrai, cependant, que la chance garde sa part dans le dénouement des événements du sport.

De 3 heures à 4 h. 30, ce 20 décembre, Radio-Canada présentera une autre revue rétrospective, cette fois, sur les Jeux Olympiques de Tokyo.

Ceux qui ont suivi les reportages des Jeux Olympiques de Tokyo, cette année, se souviennent sans doute des moments émuants qu'ils ont vécus au cours de ces quinze jours. Les luttes olympiques gardaient un caractère de « suspense » qui tenait le téléspectateur en haleine jusqu'à la fin de chaque épreuve. Cette revue rétrospective, qui sera présentée sur notre petit écran par le réalisateur Gaston Dagenais et les commentateurs René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Richard Garneau et Raymond Lebrun, nous promet d'autres émotions en compagnie des champions olympiques de 1964.

La Revue du football américain, à 2 heures, et les Jeux Olympiques de Tokyo, à 3 heures, le dimanche 20 décembre, à la télévision.



BINGO
 TOUS LES JEUDIS SOIRS
 8.15 hrs
 à la salle des Chevaliers de Colomb Buckingham.
 2 gros lots
 l'un de \$450
 l'autre de \$550

Noël approche ...



Garçonnet surveillant avec son papa l'arbre de Noël qu'on coupe pour la famille.

Arbre de Noël

Depuis quelques semaines, les lots vacants dans les villes et villages sont devenus des forêts miniatures d'arbres de Noël. Par ailleurs, beaucoup de familles prennent la clé des bois pour abattre un arbre de leur choix, ce qui les retrempe dans l'esprit des fêtes du bon vieux temps. Plusieurs se demandent comment

s'est implantée chez-nous cette coutume de l'arbre de Noël. D'autres aimeraient comment se voir choisir et conserver aussi longtemps que possible l'essence la mieux appropriée.

Certains historiens croient que l'arbre de Noël nous vient d'un culte spécial qu'on accordait aux arbres pendant l'ère qui

a précédé le christianisme. Ce pendant, j'imagine que l'arbre de Noël, tel que nous le connaissons aujourd'hui, est plutôt d'origine chrétienne.

La coutume pourrait remonter au Moyen âge alors que l'on y jouait le mystère du Paradis qui a si souvent été supprimé et interdit en Europe. Cette pièce raconte l'histoire de la création d'Adam et d'Eve ainsi que de leur expulsion du paradis. Le Jardin de l'Éden y était représenté par un sapin garni de pommes et entouré de chandelles allumées. Cet arbre, connu sous le nom d'arbre du paradis, se dressait dans les maisons lorsqu'il fallait y exécuter la pièce secrètement.

Il est également possible que les premiers "arbres" de Noël aient été des branches d'aubépine et de cerisier qu'on entraînait dans les maisons afin d'en forcer la floraison pour Noël. Entre amis ou voisins, il y avait alors émulation; c'était à qui obtiendrait le plus bel épanouissement possible. Il se peut que les conifères modernes avec leurs décorations aient succédé à ces branches.

En 1604, M. Tillie écrivait dans son livre *Yule and Christmas*: "A Noël, les gens dressent dans les salons de Strasbourg des sapins et pendent aux branches des roses découpées dans du papier de couleurs variées, des pommes, des disques, des feuilles dorées, des bonbons, etc". Vers le milieu du dix-

neuvième siècle, l'arbre était devenu l'une des décorations de la période des Fêtes dans la plupart des pays européens de même qu'en Amérique du Nord.

Les principales essences vendues dans l'est du Canada pour la Noël de cette année continuent d'être l'épinette et le sapin baumier. Mais on y trouve de plus en plus des approvisionnement, de pins sylvestres en mélange avec quelques pins blancs indigènes et de la pruche.

Voici les quatre points fondamentaux qui influencent habituellement le choix d'un arbre: être garni d'aiguilles qui ne tombent pas facilement; posséder une forme selon vos goûts et la grandeur de la pièce, une base bien pourvue de branches et un sommet pointu; être pourvu de branches suffisamment raides, pour supporter lumières et ornements, et, en outre, exhaler un bon arôme de bois.

Les sapins baumiers bien formés sont encore les arbres les plus populaires dans l'Est canadien. Ils conservent leurs aiguilles mieux que l'épinette; ils ont plus de branches maîtresses que les pins sylvestres non taillés et ils dégagent un arôme agréable parfumé de baume. Les pins sylvestres qui ont été taillés et sont bien formés offrent toutefois suffisamment de branches et leurs aiguilles restent en place plus longtemps que celles de tout autre conifère. Par contre, ils coûtent plus cher que les autres espèces.

Les épinettes de toutes sortes ont belle apparence mais, une fois entrées dans la maison, perdent vite leurs aiguilles. Il vaut mieux pour cela les éviter, car elles offrent plus de dangers, d'incendie que le sapin et le pin.

Si vous voulez vérifier si l'arbre que vous choisissez est frais coupé, frappez le sol avec le tronc; si les aiguilles se détachent facilement, ne l'achetez pas!

Lorsque vous arrivez à la maison avec votre arbre, coupez le tronc en diagonale, à un pouce du bas, et enlevez un peu d'écorce. Plongez l'arbre dans un seau d'eau et par après, installez-le sur un support approprié.

Vérifiez chaque jour le niveau de l'eau dans le réservoir du support de votre arbre de Noël. Si vous n'avez pas de support, tenez l'arbre dans un seau d'eau, ce qui est d'ailleurs mieux puis fixez-le avec des broches, à la plinthe. Le fait de placer l'arbre dans un coin de la pièce, facilite ces mesures de précaution.



MEILLEURS SOUHAITS A L'OCCASION DE L'OUVERTURE DU SUPER MARCHÉ I.G.A. DE MONTE-BELLO

DUPONT CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR GENERAL

MONTE-BELLO

Alp. Dupont Prop. Tél 423-6997

ROGER HOUDE M. EL.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

FASSETT QUE.

R. Houde Prop. Tél 423-6644

PLOMBERIE SERVANT

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE

MONTE-BELLO

Lucien Servant Prop. Tél 423-6461

GARAGE LABROSSE

PRODUITS SHELL

VENTE ET SERVICE GROS ET DETAIL MONTE-BELLO

A. Labrosse Prop. Tél 423-6310